

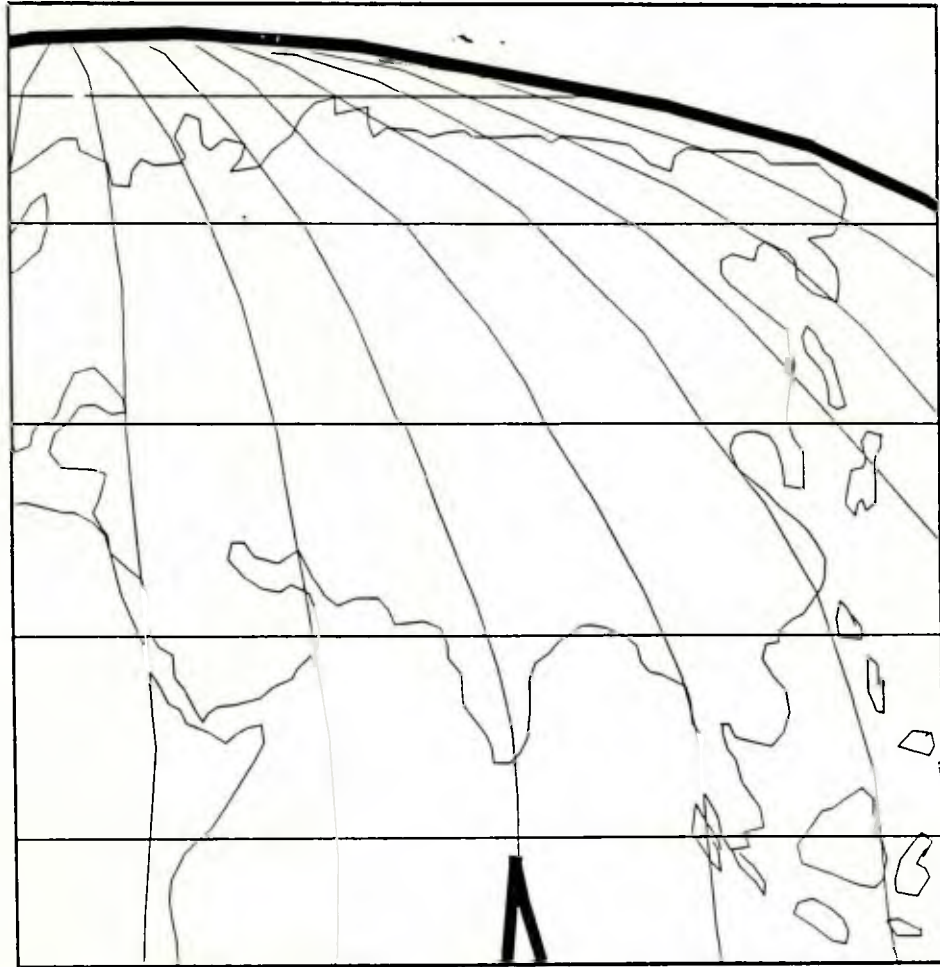
32-1-3

**A N E X O**

**INFORMACION ECONOMICA**

**Federación Rusa**

# RELACIONES ECONOMICAS ENTRE CHILE Y RUSIA: ANTECEDENTES Y PERSPECTIVAS



MARIO BENAVENTE J.  
asesor  
Dirección General  
Relaciones Económicas Internacionales



## CONTENIDO

- A. Introducción
- B. Antecedentes generales para el análisis de las relaciones comerciales entre Chile y la República de Rusia
  - 1. Antecedentes generales
  - 2. Base Institucional
  - 3. Situación de la Balanza Comercial
  - 4. Perspectivas
  - 5. Areas de interés para las relaciones comerciales Chile-Rusia.
- C. ¿Es posible hacer negocios con Rusia?
- D. Formas que adquieren las relaciones comerciales entre Chile y Rusia
- E. Conclusiones

## ANEXOS



## A. RELACIONES ECONOMICAS ENTRE CHILE Y RUSIA: ANTECEDENTES Y PERSPECTIVAS

Mario Benavente Jaque  
asesor DIRECON

### INTRODUCCION

Los años 1991 y 1992 fueron considerablemente fecundos en el desarrollo de las relaciones diplomáticas y comerciales entre Chile y la Mancomunidad de Estados Independientes (ex-URSS), particularmente en lo que se refiere a la República de Rusia. Ello ha encontrado la correspondiente atención de parte de la prensa nacional, no existiendo hasta hoy, sin embargo, una sistematización adecuada de los principales componentes de las relaciones económico-comerciales entre ambos países, en especial en lo que se refiere a los esfuerzos que hace el empresariado chileno en esta dirección.

Se agrega a lo anterior el hecho de que la desaparición de los regímenes caracterizados por economías centralizadas, y los cuales conformaban una proporción considerable del sistema económico y político mundial, ha dado origen a una vasta gama de fenómenos y problemas. La intensidad del proceso de transformaciones registrado en la ex comunidad socialista ha tenido una profunda repercusión en todo el sistema de relaciones económicas y políticas a nivel internacional. Ello se ve reflejado en la estructuración paulatina de un nuevo y amplio orden económico que se extiende prácticamente a todos los rincones del planeta. Tal situación se ve necesariamente reflejada en el conjunto de relaciones económicas, políticas, comerciales, etc., que Chile mantiene con el mundo.

La participación de Chile en el concierto económico internacional impone la necesidad permanente de disponer de una amplia visión de los cambios que tienen lugar en el mundo. Ello se refiere, desde el punto de vista de nuestros vínculos con el exterior, a la búsqueda de nuevos mercados, al seguimiento de la dinámica que presentan los ya existentes, a la captación de nuevas tecnologías que permitan enriquecer nuestras capacidades productivas y exportadoras y, por último, a un estudio de las potencialidades de nuestros posibles competidores.

Es en este plano que el desarrollo de relaciones comerciales con la nueva Rusia se levanta como un interesante elemento de perspectiva, que involucra una serie de componentes de lo que hoy se perfila como segunda fase de la estrategia exportadora del país.

Lo anterior, no obstante, es un proceso no exento de dificultades. Entre ellas, por ejemplo, destaca el insuficiente e inadecuado nivel que presentan las estadísticas oficiales rusas, lo que conduce necesariamente a un considerable retraso en la percepción de las principales tendencias que caracterizan su sistema económico.

En calidad de fuentes de información para preparar este trabajo, se ha recurrido a materiales elaborados por la prensa chilena, por la CEPAL y antecedentes recopilados producto de la experiencia personal del autor. Las estadísticas rusas utilizadas corresponden primordialmente a los años 1990 y 1991, por ser estas de mayor confiabilidad. El acento principal se ha orientado a la utilización de materiales de primera fuente de origen ruso. Ello ha permitido obtener una visión más pragmática respecto del interés que existe en Rusia por Chile.

B. ANTECEDENTES PARA EL ANALISIS DE LAS  
RELACIONES COMERCIALES ENTRE CHILE Y LA REPUBLICA DE RUSIA.

1. Antecedentes generales

La Mancomunidad de Estados Independientes (MEI), heredera oficial de la ex-Unión Soviética se encuentra compuesta en la actualidad por 11 Estados. El núcleo político, económico y militar de la MEI está conformado por Rusia, Ucrania, Bielorrusia y Kazajstán, repúblicas que -dadas sus condiciones geográficas- concentran los principales recursos naturales.

Como se puede apreciar en el cuadro adjunto, la actual población de la Mancomunidad es de cerca de 282 millones de habitantes, los que ocupan una superficie de más de 22 millones 100 mil kilómetros cuadrados. La fuerza laboral de la MEI aglutina a cerca de 110 millones de personas.

CUADRO N°1.

EX-URSS: 1990-1991 POBLACION Y SUPERFICIE
--

PAIS	SUPERFICIE		POBLACION		POBL. LABORAL	
	(MIL.KM <sup>2</sup> )	%	(1991)	%	(1990)	%
EX-URSS	22100.9	100.0	282086	100.0	109757	100.0
RUSIA	17075.4	77.3	148543	52.7	63878	58.2
UCRANIA	603.7	2.7	51944	18.4	19886	18.1
BIELORRUSIA	207.6	0.9	10260	3.6	4236	3.9
UZBEKISTAN	447.4	2.0	20708	7.3	5158	4.7
KAZAJSTAN	2717.3	12.3	16793	6.0	6476	5.9
AZERBAIDZHAN	86.6	0.4	7137	2.5	2053	1.9
MOLDOVA	33.7	0.2	4367	1.5	1422	1.3
KIRGUIZIA	198.5	0.9	4422	1.6	1253	1.1
TADZHIKISTAN	143.1	0.6	5358	1.9	1159	1.1
ARMENIA	29.8	0.1	3376	1.2	1283	1.2
TURKMENISTAN	488.1	2.2	3714	1.3	862	0.8

Desde el punto de vista étnico los principales grupos que habitan la MEI son los siguientes:

Rusos	52%
Ucranianos	16%
Uzbekos	5%
Bielorrusos	4%
Kazajos	3%
Tártaros	2%
Azerbaidzhanos	2%
Armenios	2%

Desde el punto de vista religioso, las inclinaciones de la población se distribuyen de la siguiente manera: ortodoxos (32%), musulmanes (12%), protestantes (3%), iglesia católica romana (2%), hebreos (1%), no creyentes (50%).

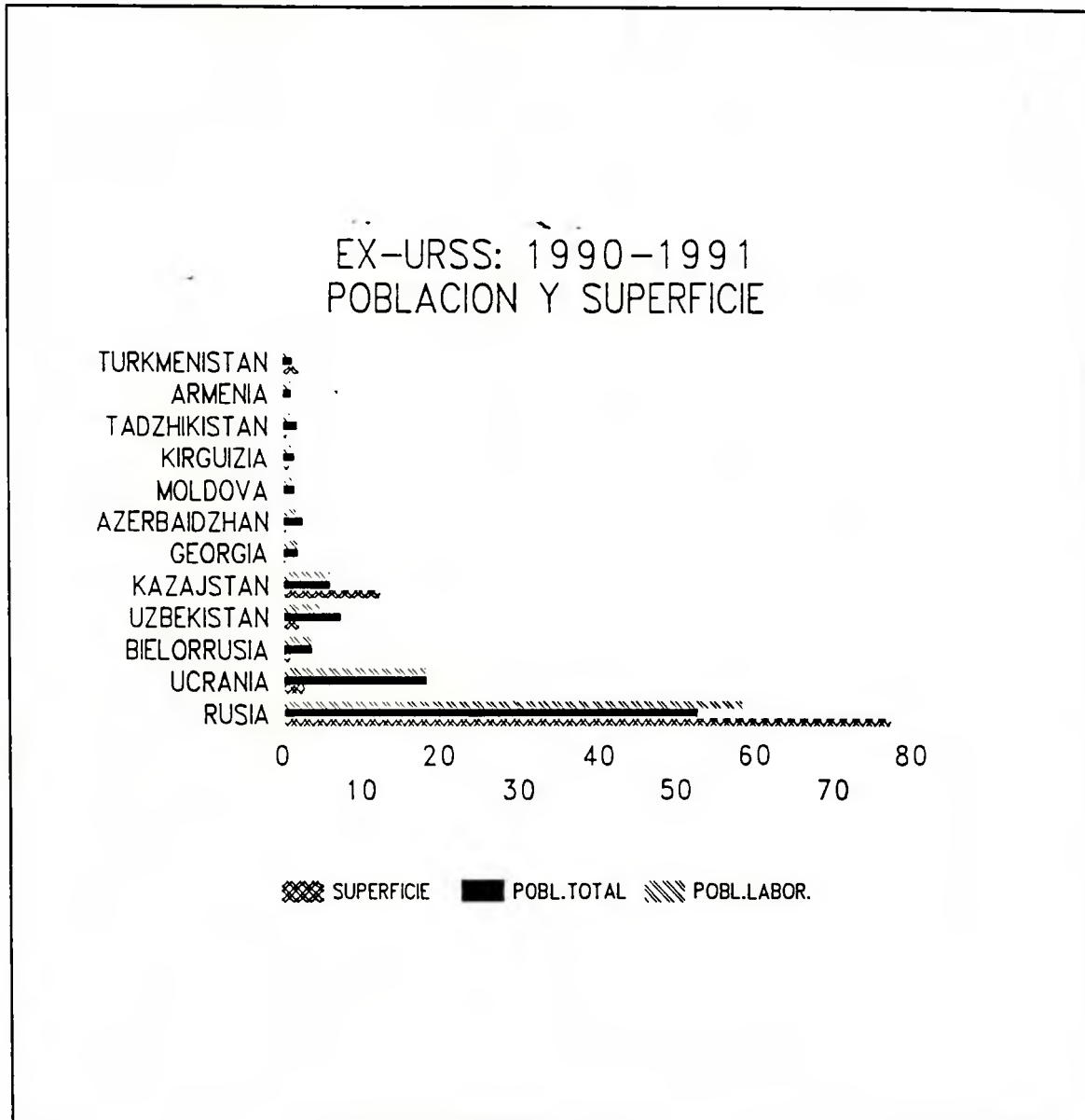
Rusia destaca como la principal de las repúblicas unificadas ocupando más de 17 millones de kilómetros cuadrados, o un 77,3% de la superficie total de la MEI, donde se concentra un 52,7% de la población total y un 58,2% de la población laboral.

La población de la Federación Rusa presenta una serie de peculiares rasgos: cerca de un 73% de sus habitantes residen en ciudades, un 82,6% de la población es rusa y coexisten con representantes de más de cien nacionalidades y etnias, 23 millones de rusos viven actualmente fuera de las fronteras de su país de origen.

El crecimiento promedio anual de la población de la MEI es de 0,8%, lo que implica que la población está en condiciones de duplicarse cada 87 años. En la actualidad la densidad promedio de la población es de 13 habitantes por kilómetro cuadrado.

Al interior de la MEI resalta como la más importante y compleja la actual estructura político-administrativa de Rusia. Ella distingue 20 repúblicas autónomas, 10 regiones autónomas, 6 territorios y 49 regiones.





Entre las repúblicas más importantes destacan: Tatarstán, Kómi, Bashkortostán, Chechénia y Sája-Yakútia.

Las regiones de mayor importancia son: Arjánguelsk, Astrajan, Vladímir, Irkústk, Kaliningrádo, Kémerovo, San Petersbúrgo, Moscú, Múrmansk y Sarátov.

En el contexto de la actual MEI, Rusia destaca por constituir el líder mundial en las reservas de hulla, minerales de hierro, gas natural, apatitas y asbesto. En términos generales se puede indicar que en esta sola república existen prácticamente todos los minerales del cuadro de Mendeleev. El subsuelo del país contiene más de la mitad de las reservas mundiales de fosforitas y dos tercios de las sales potásicas. Se encuentran aquí ricos yacimientos de petróleo, metales no ferrosos, esmeraldas y diamantes.

La MEI es una región extremadamente rica en recursos forestales. En los bosques de Rusia, Bielorrusia y Ucrania se localiza aproximadamente una quinta parte de todos los bosques del planeta y más de una cuarta parte de las reservas madereras mundiales. Sólo en el caso de Rusia, las áreas forestales ocupan más de un tercio del territorio nacional.

De acuerdo a antecedentes válidos para 1990 el Producto Nacional Bruto de la MEI se estructuraba de la siguiente forma:

a. Agricultura	21%
b. Industria	- 56%
c. Servicios	- 23%

A la fecha señalada el PNB per capita era de poco más de US\$ 8.700<sup>1</sup> y su crecimiento anual era del orden del 1,5%.

Cabe destacar, no obstante, la profunda diferencia que se deja sentir entre las diferentes fuentes estadísticas, lo que dificulta una visión más exacta de la real situación actual.

---

<sup>1</sup> Es preciso destacar, sin embargo, que estimaciones para 1992 señalan una fuerte caída, llegando a cifras del orden de los US\$ 1550. Todo parece indicar que esta cifra continuará en caída, acompañada de elevadas tasas de inflación y desempleo.

## 2. Base institucional

Una consideración de índole introductoria al estudio de las relaciones económico-comerciales entre Chile y la nueva República de Rusia se refiere al insuficiente carácter que aún hoy presenta el estado de las relaciones entre los países en cuestión. Influye en ello, ciertamente, el prolongado período de nulos contactos y, posteriormente, el desaparecimiento de la Unión Soviética.

Esta situación se ha visto reflejada en la inexistencia práctica de acuerdos intergubernamentales básicos que permitan el fomento de un cúmulo de relaciones más sólidas.

En el periodo 1991-1992 surgieron cuatro documentos de cierta importancia, que permitieron conformar una suerte de base para fomentar el vínculo Chile-Rusia. El primero de ellos fue el "Convenio Comercial entre la República de Chile y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas", de 26 de junio de 1991. Este documento buscaba "desarrollar todas las medidas destinadas a promover y asegurar las relaciones comerciales" entre ambos países y delimitaba un marco amplio para su funcionamiento. Desde el punto de vista formal, y así lo entendían las mismas autoridades rusas en su calidad de herederos de los compromisos internacionales adquiridos por el anterior gobierno soviético, este documento mantenía su plena vigencia, a pesar de la desaparición de la URSS.

Sin embargo, se debe consignar que este documento no fue ratificado en ningún momento por el gobierno chileno y, por consiguiente, el único convenio comercial reconocido aún hasta el día de hoy continúa siendo el que se firmara entre Chile y la URSS el 13 de enero de 1967.

Un segundo documento de importancia es el "Proyecto de Convenio de Cooperación Económico-Comercial entre la República Socialista Federativa de Rusia y la República de Chile", formulado por la parte rusa en agosto de 1992 y que sirviera de fundamento para iniciar las actuales negociaciones entre ambos países a objeto de firmar un Acuerdo Comercial.

Un tercer documento, ciertamente de menor importancia, pero que refleja una positiva actitud por parte del gobierno chileno, se refiere a la Resolución N° 221, de 2 de noviembre de 1990, del Ministerio de Hacienda y según la cual se otorga "exención del impuesto establecido en el N° 4) del inciso tercero del artículo 59 de la Ley Sobre Impuesto a la Renta a

naves matriculadas en la URSS". Esta certificación es otorgada bajo condición de que el país favorecido no altere el tratamiento tributario que sirviera de fundamento a esta resolución.

El cuarto y último documento se refiere a la Ordenanza N°367 del Comité Aduanero de Rusia de 21 de agosto de 1992. En él se señalan los cambios que dispusiera el actual gobierno de Rusia en los procedimientos de aplicación del Arancel Aduanero Provisional de Rusia (AAP). De acuerdo con ello, a contar del 1 de septiembre de 1992, todas las mercaderías importadas al territorio aduanero de Rusia bajo contratos firmados después de la entrada en vigencia del decreto presidencial correspondiente quedarán afectas a gravámenes aduaneros fijados en el AAP de importaciones. El mismo documento incluye a Chile en el grupo de países en desarrollo (con excepción de los países de menor desarrollo), afectados por los derechos básicos de aduana para la importación divididos por dos, y que es la tasa que se aplica por tratamiento a la nación más favorecida.

Como se puede apreciar, los documentos mencionados distaban de conformar una plataforma suficiente para el desarrollo de las relaciones económicas entre ambos países.

No obstante, se puede considerar que ellos abrieron las puertas para el actual proceso de negociaciones entre Chile y Rusia, y el cual debe próximamente desembocar en la firma de un "Convenio Comercial" y un "Convenio de Cooperación Técnica, Científica y Económica".

El interés de la parte rusa por estrechar aún más los vínculos con Chile es evidente. De ello testimonian las propuestas, presentadas también en el marco de las actuales negociaciones, de convenios para el fomento y la protección de inversiones y, además, para evitar la doble tributación.

No obstante no haber existido una estrategia clara respecto de Rusia, el gobierno chileno ha enviado a la ex-Unión Soviética, por lo menos, cuatro misiones comerciales:

1. JUNIO 1991 - Viaja a la URSS una delegación de empresarios encabezada por el Ministro de Economía, Sr. Carlos Ominami, y Eduardo Moyano, por entonces Director de PROCHILE.

El objetivo de esta misión era el tomar contactos a nivel de gobiernos y de empresas para la reapertura de las relaciones económicas bilaterales y acompañar al sector privado chileno en la penetración de un mercado aún virgen para las exportaciones chilenas.

2. OCTUBRE 1991 - Viajan a Moscú y Alma-Ata una delegación del gobierno y empresarios del sector de telecomunicaciones, aprovechando la invitación al encuentro anual de Intersputnik, la principal organización del sector en la zona oriental de Europa. El objetivo de esta visita era conocer las posibilidades de uso de capacidades satelitales del sistema Intersputnik, conocer sus planes de desarrollo y estudiar las posibilidades de colaboración en esta área.  
Como resultado de la visita Chile fue invitado a incorporarse a esta organización. Esta invitación es la única que se ha extendido a un país latinoamericano. La decisión a este respecto se encuentra en manos de la Subsecretaría de Telecomunicaciones y de la Cancillería.
3. MARZO 1992 - Viaja a Rusia y Bielorrusia una delegación de 25 empresarios del sector transporte, encabezada por el Ministro de Transportes y Telecomunicaciones.
4. MARZO 1992 - Visita de Andrés Couve, subsecretario de pesca y empresarios del sector, con el objeto de conocer la realidad del sector pesquero de la ex-URSS y dar a conocer la legislación de Pesca promulgada en septiembre de 1991.

Un dinamismo manifiestamente mayor en este terreno a demostrado el sector privado. Son innumerables las visitas que los empresarios chilenos a la MEI, así como los eventos realizados en Chile con la participación de empresarios rusos y chilenos<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Una descripción más detallada de este aspecto se presenta en un capítulo posterior.



### 3. Situación de la Balanza Comercial

La ausencia de condiciones apropiadas en el campo institucional genera un considerable desfase en la dinámica que hoy muestra el incremento de las relaciones comerciales entre ambos países. Una primera conclusión permite señalar que la parte rusa a mantenido una actitud más agresiva que la chilena en la generación de oportunidades de comercio. Ello como consecuencia directa de la actividad directa del nuevo empresariado ruso y del apoyo que estos reciben por parte del Estado.

La parte chilena muestra aún cierta reticencia ante la posibilidad de buscar vínculos comerciales con Rusia. Ello, sin embargo, no impide que los sectores que ya han iniciado relaciones hagan gala de dinamismo y eficiencia.

Indudablemente, y esta opinión es sostenida permanentemente por las autoridades rusas, un mayor desarrollo de los vínculos económicos en general, y comerciales en particular, será posible sólo en la medida que se consolide una base institucional que establezca claramente las reglas del juego tanto para la parte chilena como para la parte rusa.

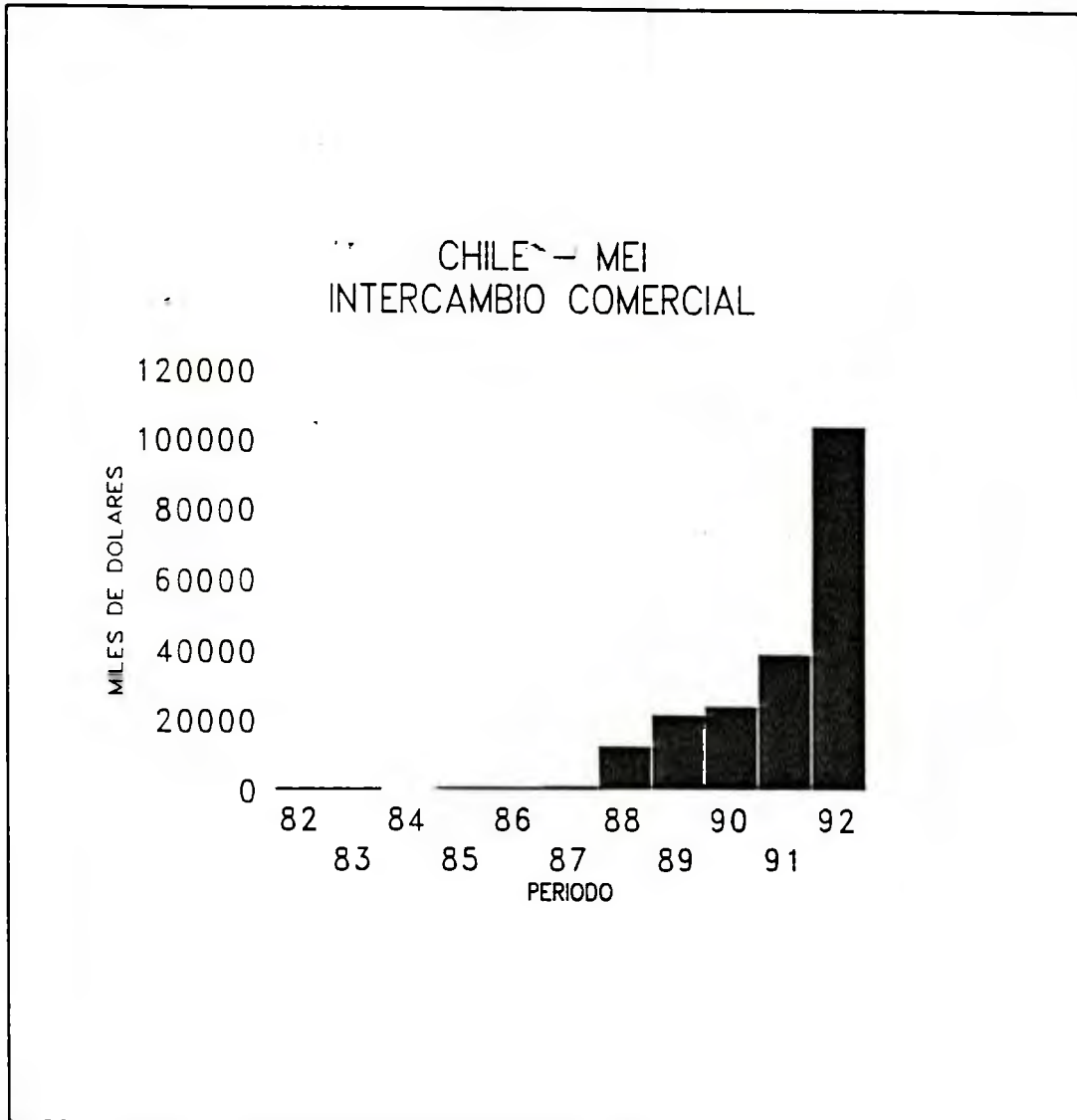
En este contexto, si bien las cifras de la Balanza Comercial son modestas, en especial si se las compara con la relación que nuestro país mantiene con el resto del mundo, exhiben un dinamismo que no puede dejar de ser considerado. De acuerdo a los antecedentes de la Balanza Comercial Chile - ex Unión Soviética, la activización de los vínculos comerciales se registra ya en 1990, cuando el intercambio comercial entre ambos países superó los 23 millones de dólares. Este año es significativo, por cuanto por vez primera en muchos años se registran exportaciones chilenas, las que superaron los 2 millones de dólares.

CUADRO N°3.  
 INTERCAMBIO COMERCIAL  
 CHILE Y LA ex-UNION SOVIETICA  
 (cifras en miles de US\$)

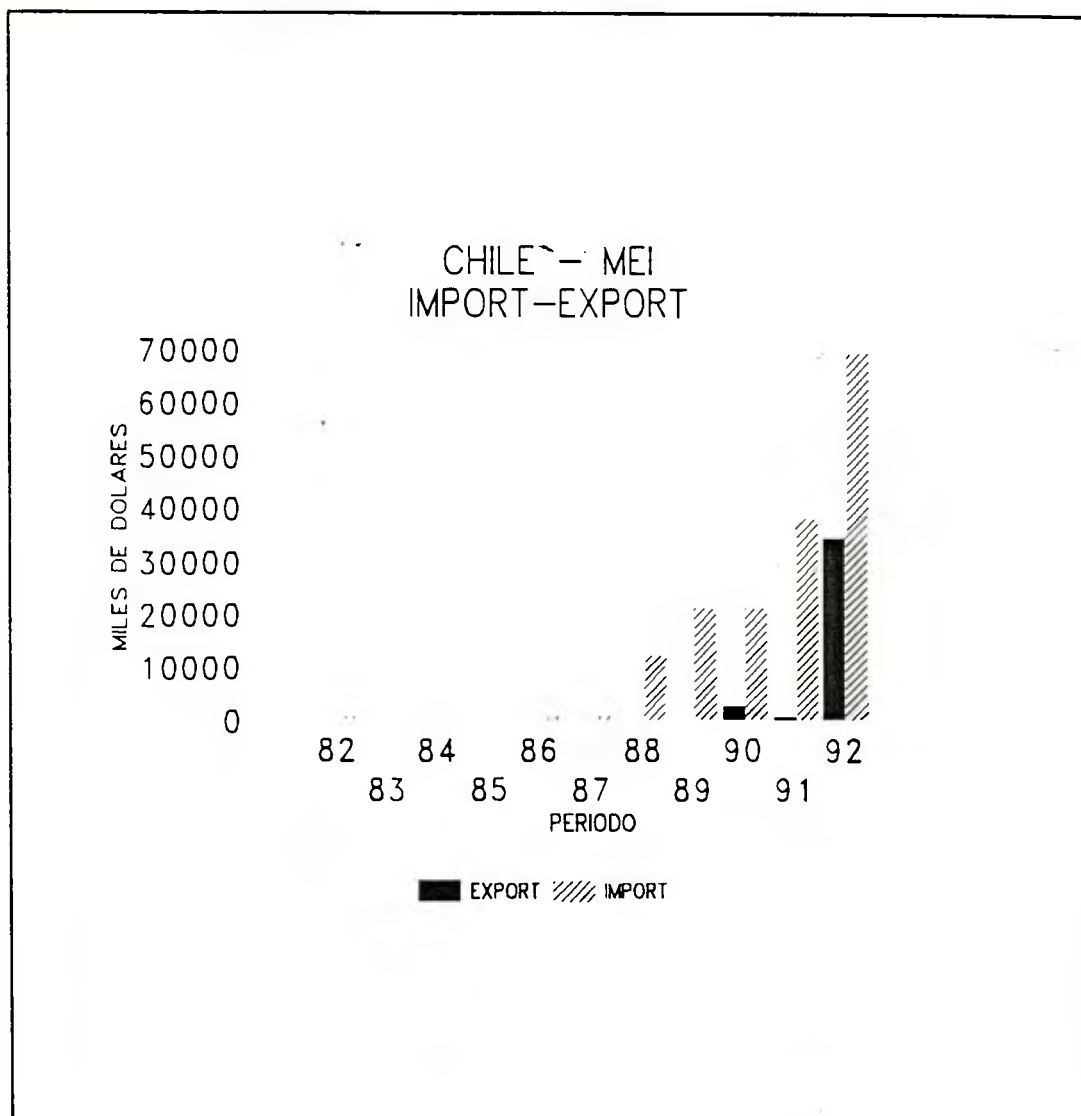
AÑO	EXPORTACIONES	IMPORTACIONES	BALANZA COMERCIAL	INTERCAMBIO COMERCIAL
78	96	150	-54	246
79	0	432	-432	432
80	0	437	-437	437
81	0	1852	-1852	1852
82	16	454	-438	470
83	0	341	-341	341
84	0	105	-105	105
85	0	301	-301	301
86	0	528	-528	528
87	3	657	-654	660
88	0	12515	-12515	12515
89	0	21527	-21527	21527
90	2613	21291	-18678	23904
91	464	38265	-37801	38729
92	34547	69208	-34661	103755

FUENTE: DIRECONBI (UNIDAD TECNICA)  
 CIFRAS OBTENIDAS DEL BANCO CENTRAL DE CHILE

Durante 1991, si bien el Intercambio Comercial registró un incremento de casi US\$ 15 millones, el aporte de Chile sufrió una contracción alcanzando a poco más de 460 mil dólares (ver cuadro N° 3). No obstante, ya en el año siguiente, 1992, las cifras muestran un significativo movimiento al verse incrementado el intercambio en más de tres veces, superando la cota de los cien millones de dólares o, en otros términos, mostrando un incremento del orden del 167%. Las cifras del último año son decidoras, por cuanto muestran un vertiginoso aumento de las exportaciones chilenas, las que pasan de poco menos de medio millón de dólares a casi 35 millones. De otra parte, las importaciones chilenas desde la MEI se vieron duplicadas. (ver cuadro N°4).



Al respecto, cabe hacer notar que 1992 fue el año que concentró los resultados de la actividad desarrollada por el sector privado, tanto chileno como ruso. Durante ese año se realizaron varios encuentros empresariales y se mantuvo un activo intercambio de delegaciones, de diferente envergadura e importancia, que permitieron consolidar una relación de negocios en diferentes niveles.



Las exportaciones chilenas hacia la MEI mantienen un carácter fundamentalmente coyuntural sin alcanzar, por ahora, una estabilidad mínima. De acuerdo a las estadísticas chilenas, en el periodo 1990-1991 ellas se concentraron en los rubros de aceites, calzados y otros. Durante 1992 un elevado porcentaje (74%) se concentró en los minerales de cobre.

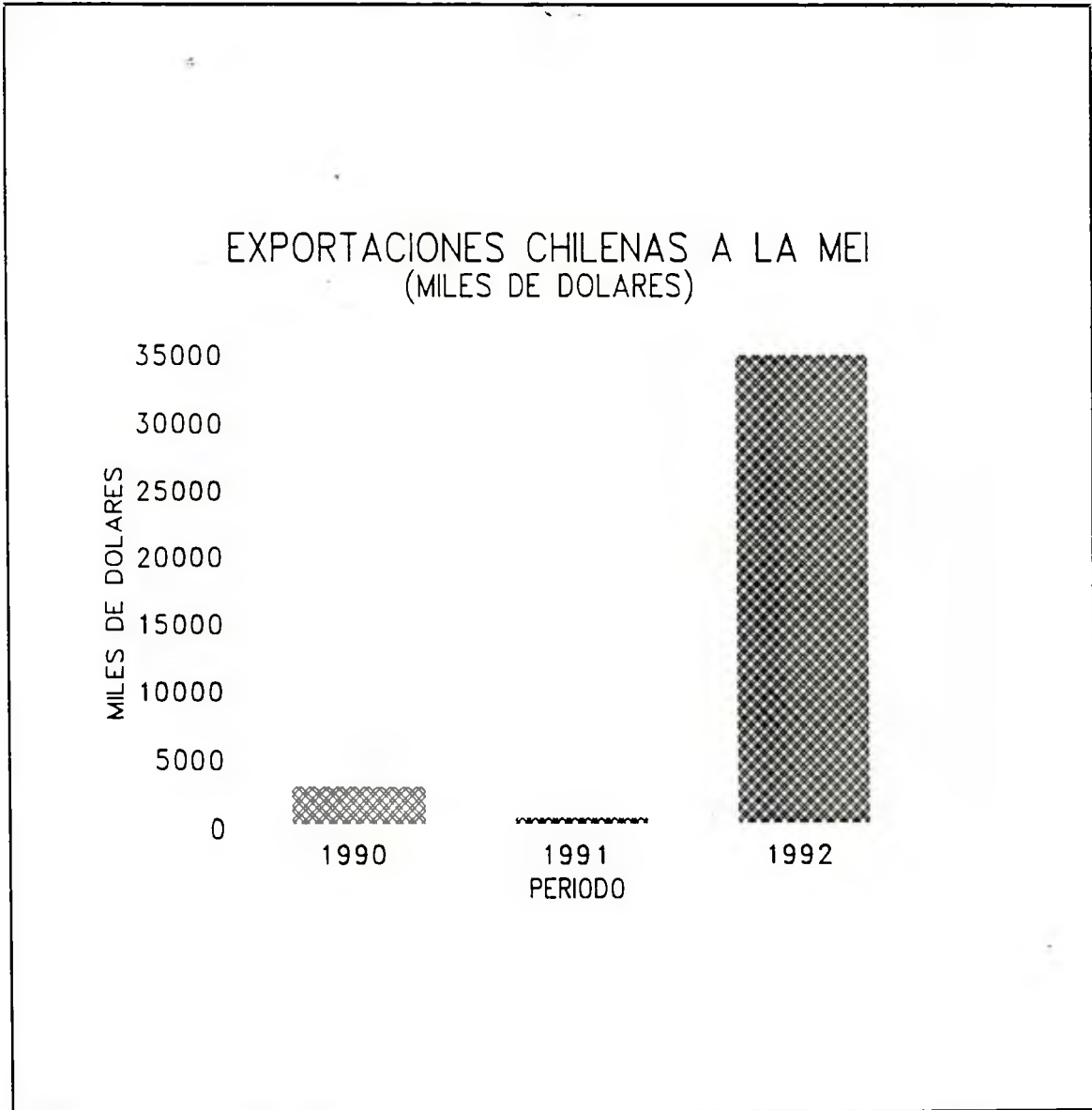
No obstante lo anterior, las exportaciones efectuadas durante 1992 muestran un importante aumento en los montos por Chile como consecuencia del inicio de los suministros a Rusia de minerales de cobre y de cinc y sus concentrados. En este mismo período se diversifica y enriquece la estructura de las

exportaciones de calzados y servicios considerados exportaciones y surgen nuevos productos, entre ellos: cajas de papel o cartón



ondulado, piezas de carpintería, pañales, toallas, tampones higiénicos, artículos para el transporte o envasado, productos alimenticios, café, cigarrillos, etc.(ver cuadro N° 7). Ello, sin embargo, no permite aún hablar de una consolidación real de esta relación comercial.

CUADRO N°6.



La estructura actual que exhiben nuestras exportaciones sigue el esquema ya tradicional de la relación con los países industrializados. Es decir, se observa un claro predominio del componente materias primas. Siendo ello una verdad

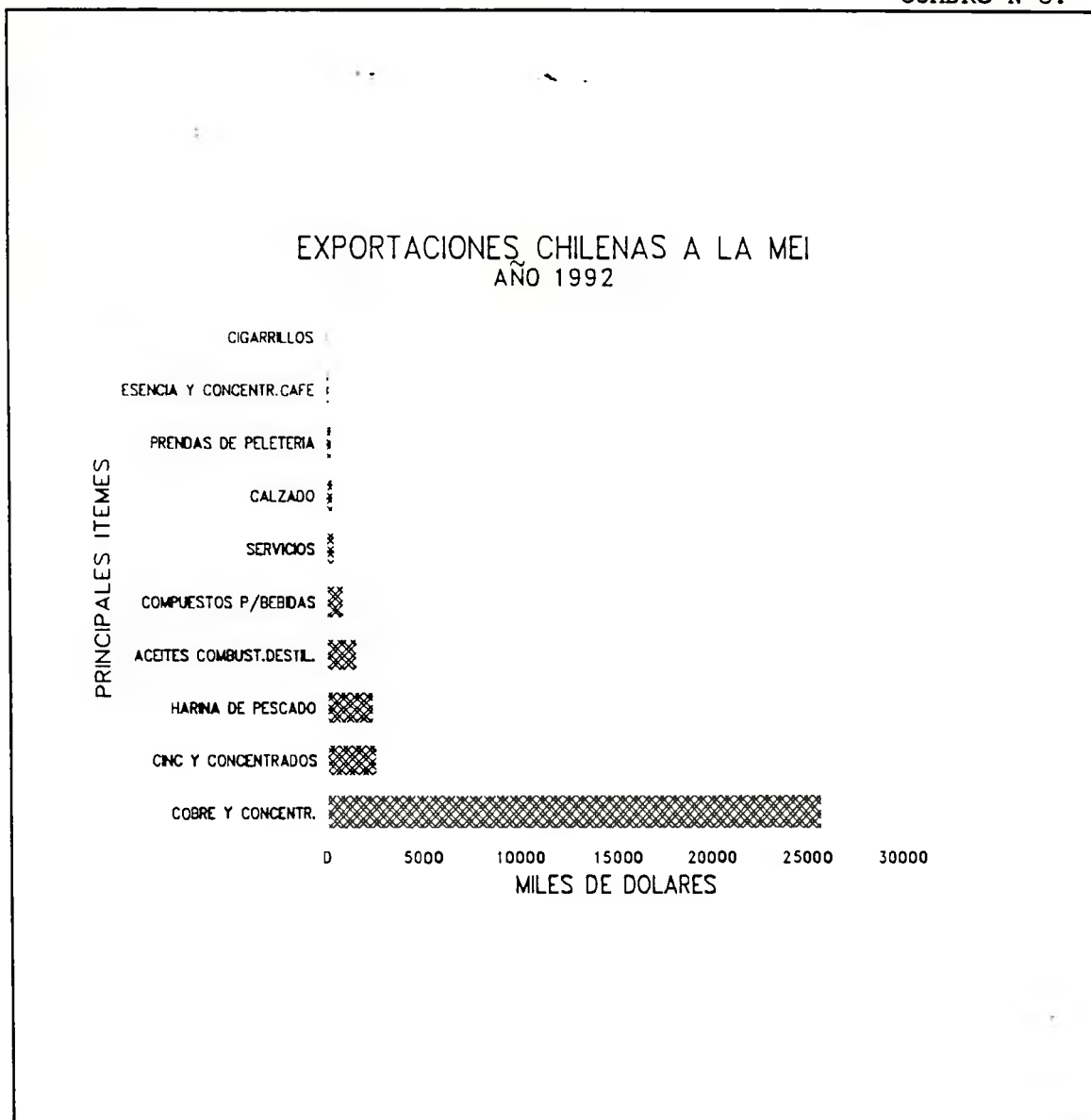
CUADRO N°7.  
PRINCIPALES PRODUCTOS DE EXPORTACION  
DE CHILE A LA ex-URSS  
(Cifras en miles de US\$)

CODIGO S.A.	PRODUCTO	1990	1991	1992
26030000	COBRE Y CONCENTR.	0	0	25697
26080000	CINC Y CONCENTRADOS	0	0	2531
23012010	HARINA DE PESCADO	0	0	2375
27100040	ACEITES COMBUST.DESTIL.	1559	0	1549
21069020	COMPUESTOS P/BEBIDAS	0	0	876
00250000	SERVICIOS	1028	276	387
64030000	CALZADO	26	0	315
43031000	PRENDAS DE PELETERIA	0	124	274
21011000	ESENCIA Y CONCENTR.CAFE	0	0	164
24022000	CIGARRILLOS	0	0	74
84669100	SIERRAS	0	0	70
21013000	SUCEDANEO CAFE	0	0	55
48191000	CAJAS DE PAPEL O CARTON ONDULADO	0	0	45
09012100	CAFE S/DESCAF.	0	0	30
18060000	CHOCOLATE/CACAO	0	0	25
20091900	JUGOS NARANJA	0	0	22
44189000	LAS DEMAS OBRAS Y PIEZAS DE CARPINTERIA	0	0	22
20097000	JUGO MANZANA	0	0	11
17049010	CARAMELOS, CONF.	0	0	6
21040000	ALIMENT.HOMOGENEIZADOS	0	0	4
48239090	DEMÁS PAPELES, CARTON, GUATAS/CELULOSA	0	0	4
48053000	PAPEL SULFITO P/EMBALAJE	0	0	3
48184000	PANALES, TOALLAS, TAMPONES HIGIENICOS, ETC.	0	0	3
61151100	CALZAS (PANTY-MEDIAS) DE PUNTO, DE FIBR.	0	0	2
48211000	ETIQUETAS DE TODAS CLASES DE PAPEL CAR	0	0	.2
39230000	ARTICULOS P/TRANSPORTE O ENVASADO,	0	0	2
90259000	PARTES Y ACCESORIOS	0	0	1
38080000	INSECT., RATICI., FUNGIC., OTROS	0	0	1
82015000	TIJERAS	0	0	1
TOTAL PRINCIPALES PRODUCTOS (1)		2613	400	34551
TOTAL EXPORTADO A ex-URSS (2)		2613	464	34547
PORCENTAJE (1)/(2)		100.0%	86.2%	100.0%

irrefutable, destaca la paulatina incorporación de artículos que incorporan una mayor proporción de valor agregado, especialmente

aquellos relacionados con el rubro alimenticio y vestuario. Su monto aún no parece relevante, mas es claro indicio del proceso de búsqueda de vías de acceso hacia un nuevo e inquietante mercado.

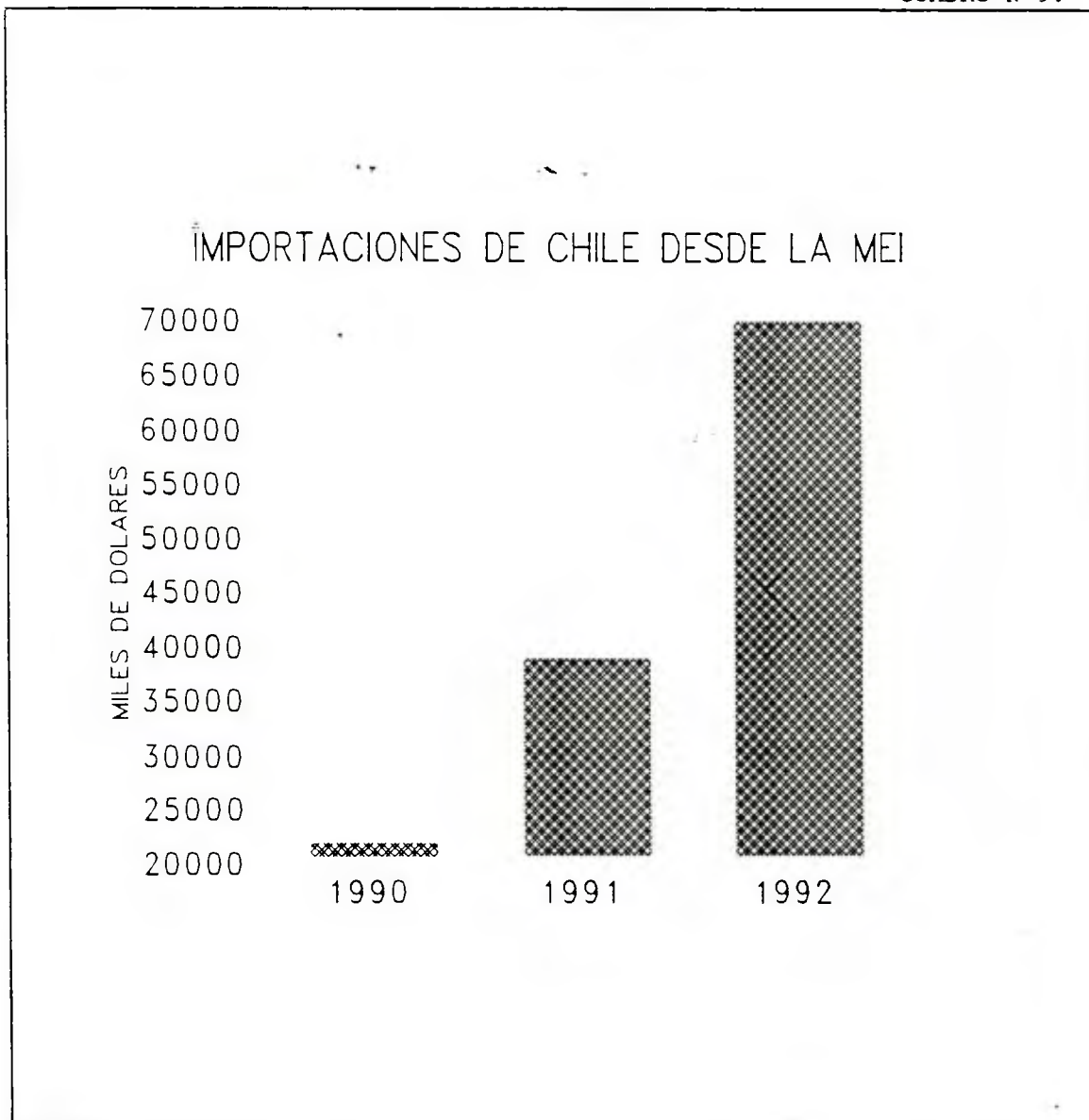
CUADRO N°8.



De otra parte, las importaciones realizadas por Chile desde Rusia exhiben un movimiento más estable, concentrándose en ítemes relacionados principalmente con material rodante.

Como podemos apreciar en el Cuadro N°3, las importaciones chilenas desde la MEI ya desde el año 1988 muestran una tendencia de incremento constante. Si bien ese año Chile importó US\$ 12,5 millones, ya para 1992 se constatan importaciones por un monto cercano a los US\$ 70 millones. Es decir, en solo cuatro años el volumen de las importaciones se incrementó en cinco veces.

CUADRO N°9.

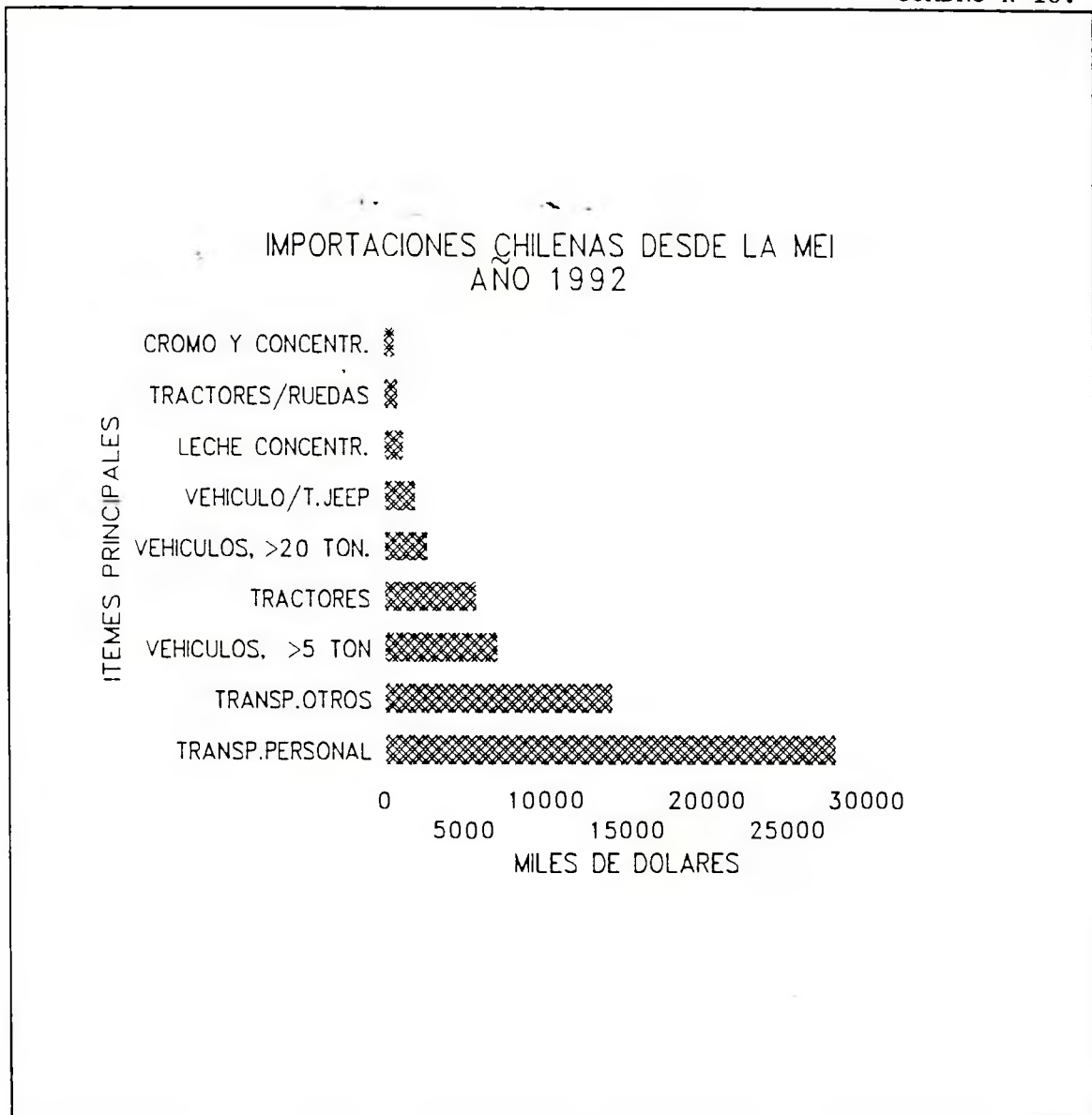




Conservándose la estructura de importación de años anteriores, bajo clara predominancia de los medios de transporte, se incorporan nuevos productos: minerales de cromo y sus concentrados; planchas eléctricas de uso doméstico; cueros y pieles de bovino; redes de pesca (ver ANEXO N° 1.).

Durante 1992, si bien se mantiene el carácter negativo de la balanza comercial, las importaciones chilenas registran un incremento relativamente moderado -en comparación con la dinámica mostrada por las exportaciones-, lo que permite prever la posibilidad de una Balanza positiva en un plazo relativamente breve.

CUADRO N° 10.



Los primeros tres meses de 1993 permiten establecer una perspectiva optimista respecto de los resultados del intercambio comercial para este año. Por lo pronto, las cifras muestran que ya a fines de febrero las exportaciones chilenas a la MEI eran levemente superiores a los cinco millones de dólares. No obstante mantenerse una estructura relativamente similar a la de períodos anteriores, ahora se debe constatar la presencia de artículos relacionados con los sectores del calzado, porcelanas, línea blanca. Es decir, poco a poco se incrementa la nomenclatura de productos chilenos con mayor valor agregado que acceden a ese lejano mercado.

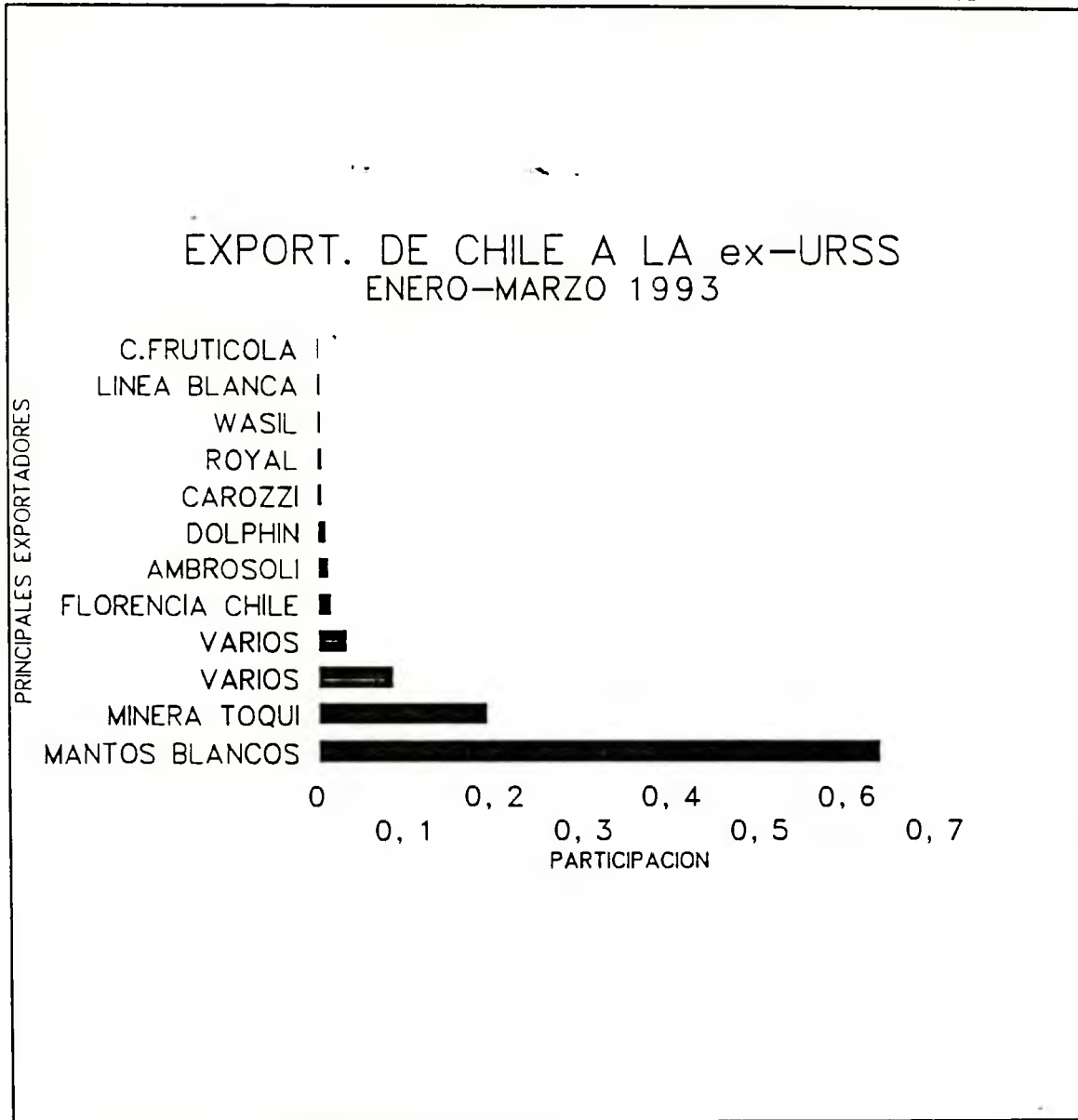
Por cierto, los montos implicados son aún pequeños<sup>3</sup> y, por sobre todo, deben ser considerados como muestra del proceso de evaluación que los empresarios chilenos hacen del mercado ruso.

Una visión global de la estructura de las exportaciones registradas durante los últimos meses se puede apreciar en el cuadro N° 11.

---

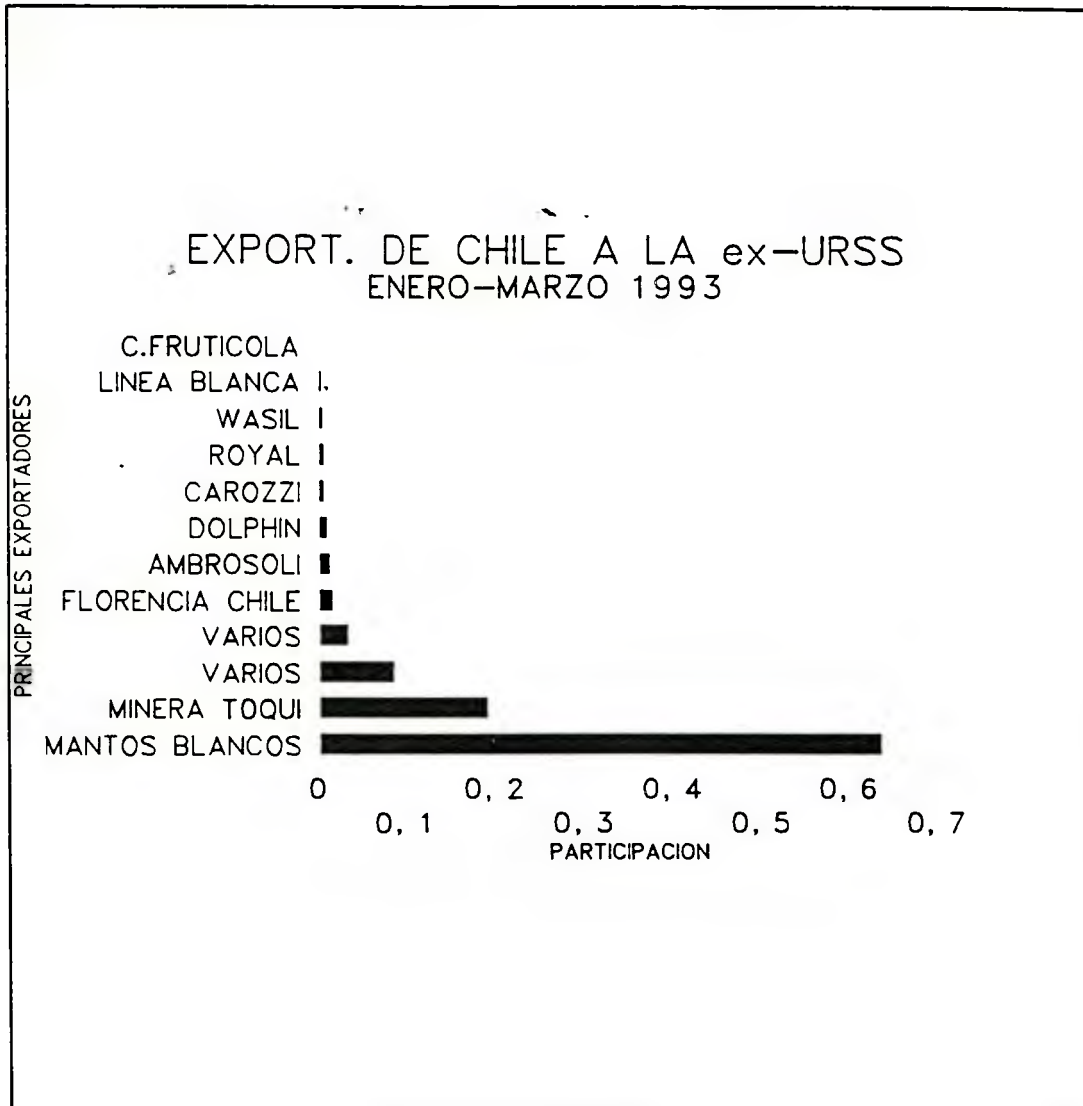
<sup>3</sup> Una consideración especial se refiere al profundo desfase que existe entre la información estadística chilena y rusa. Ello impide, por el momento, una apreciación más transparente de las reales dimensiones que actualmente presenta el intercambio entre los países en cuestión.

CUADRO N° 11.



Refrendando la observación señalada en la página anterior, el cuadro Nº 12 muestra la composición que presenta el actual universo exportador chileno a Rusia. Junto con exportadores de materias primas (Contractual Minera Toqui, Empresa Minera de Mantos Blancos, La Escondida en 1992), podemos observar la presencia de destacados representantes de la industria manufacturera nacional, así como de la agroindustria: WASIL, Productos Alimenticios Royal, Viña Concha y Toro, Industrias Ambrosoli, Porcelanas Florencia, Dolphin, Fideos Carozzi, etc. Ellos marcan las principales esferas de interés para la realización de negocios entre Chile y Rusia. Pero, lo más importante, marcan la pauta en cuanto a que -a pesar de las dificultades económicas por las que atraviesa el país del norte- es plenamente factible realizar transacciones comerciales, orientándose principalmente a la captación de pequeños mercados e identificando a potenciales socios comerciales.

CUADRO Nº 12.



Lo señalado está lejos de conformar el cuadro pleno de las actuales relaciones económico-comerciales entre Chile y Rusia. Como veremos más adelante, son numerosas las empresas chilenas que realizan importantes esfuerzos por acceder a este mercado, sin importar su lejanía ni la considerable inestabilidad política que se presenta en la región.

De otra parte, son también loables los empeños que muestra el naciente empresariado ruso por concitar la atención de sus homólogos chilenos. Ello encuentra expresión en las innumerables delegaciones comerciales que han visitado nuestro país en los dos últimos años, así como en la realización durante 1991-1992 de



tres importantes encuentros empresariales que permitieron la toma de contactos entre ambos países. Una estimación global de la cantidad de empresas participantes en los mencionados eventos, tanto por la parte chilena como soviético-rusa, fácilmente supera el número de cien.

#### 4. PERSPECTIVAS

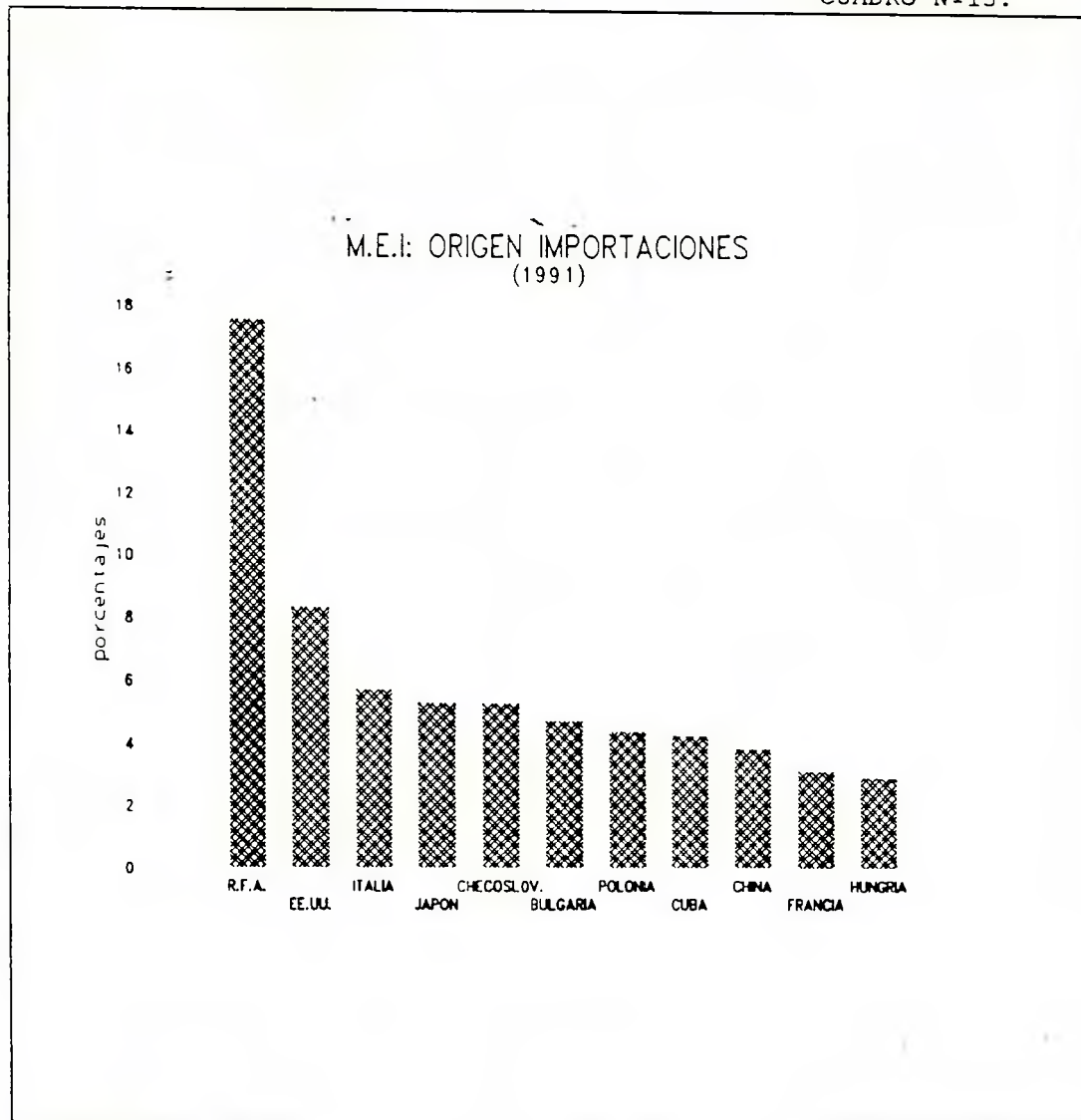
La actual situación política y económica por la que atraviesa la República Rusa no debiera constituir impedimento para el desarrollo de relaciones económico-comerciales entre ambos países. Las razones para ello son varias:

- a) La estructura económica de la Mancomunidad de Estados Independientes (MEI), particularmente de Rusia, presenta importantes esferas de coincidencia con la economía chilena. Ello es particularmente notable en el campo de la agricultura, las manufacturas, las telecomunicaciones, etc. Esta coincidencia se refiere, antes que nada, a la existencia de áreas de interés común. En los sectores mencionados Chile podría ofrecer importantes planes de colaboración y asistencia técnica a Rusia.
- b) Un análisis pragmático de la coyuntura económica que hoy enfrenta Rusia obliga a considerar que ésta tarde o temprano tenderá a estabilizarse. En ello jugará un papel importante la consolidación de las nuevas estructuras económicas y el aumento de la ingerencia del capital extranjero en la economía. En este sentido, cabe destacar que la inversión extranjera se orienta, particularmente, hacia aquellas ramas en las cuales Chile también debería mostrar interés. Tal es el caso del Japón y su participación en la industria forestal (Siberia); Corea del Sur y otros NIC's en el campo de las manufacturas y la industria electrónica; Italia en el sector manufacturas, agrícola, cuero, calzado y textil; Estados Unidos en la esfera de prestación de servicios en lo financiero, consulting, ingeneering, marketing, etc.; Alemania y Francia en el campo de las telecomunicaciones; etc.

Como se puede apreciar, el interés extranjero contempla, entre otras, aquellas esferas en las cuales Chile ha concentrado su oferta exportable. La futura generación de oportunidades de comercio en esta región debe ser un elemento de atención por parte de nuestro país, en particular cuando entre sus actores se cuenta a nuestros principales socios comerciales.

Junto a lo anterior, llama la atención la concentrada estructura que muestra el actual universo de partners de Rusia, tanto en el campo de las importaciones como de las exportaciones. En el primero destaca el alto grado de participación que presenta la RFA (17,6%) en las adquisiciones totales de Rusia en el exterior (ver cuadro N° 13 y 15.).

CUADRO N°13.



Ilustr. 110P

A una distancia considerable le siguen Estados Unidos, Italia y Japón, los que muestran una participación considerablemente más modesta. Aún cuando estas cifras muestran la situación que reinaba en 1991, en lo que se refiere a la relación con los países industrializados de occidente, las tendencias parecen mostrar una variación mínima en cuanto a la composición de los principales abastecedores de Rusia. Las diferencias parecen registrarse primordialmente en lo que corresponde a los ex-países de la comunidad socialistas, los que por razones de política económica interna carecen de

posibilidades de poder seguir participando en este mercado al mismo nivel que antes. Valga destacar las situaciones de Checoslovaquia, Bulgaria, Yugoslavia, cuyas atomizadas y desarticuladas economías se encuentran imposibilitadas de interactuar en forma eficiente con el mercado externo.

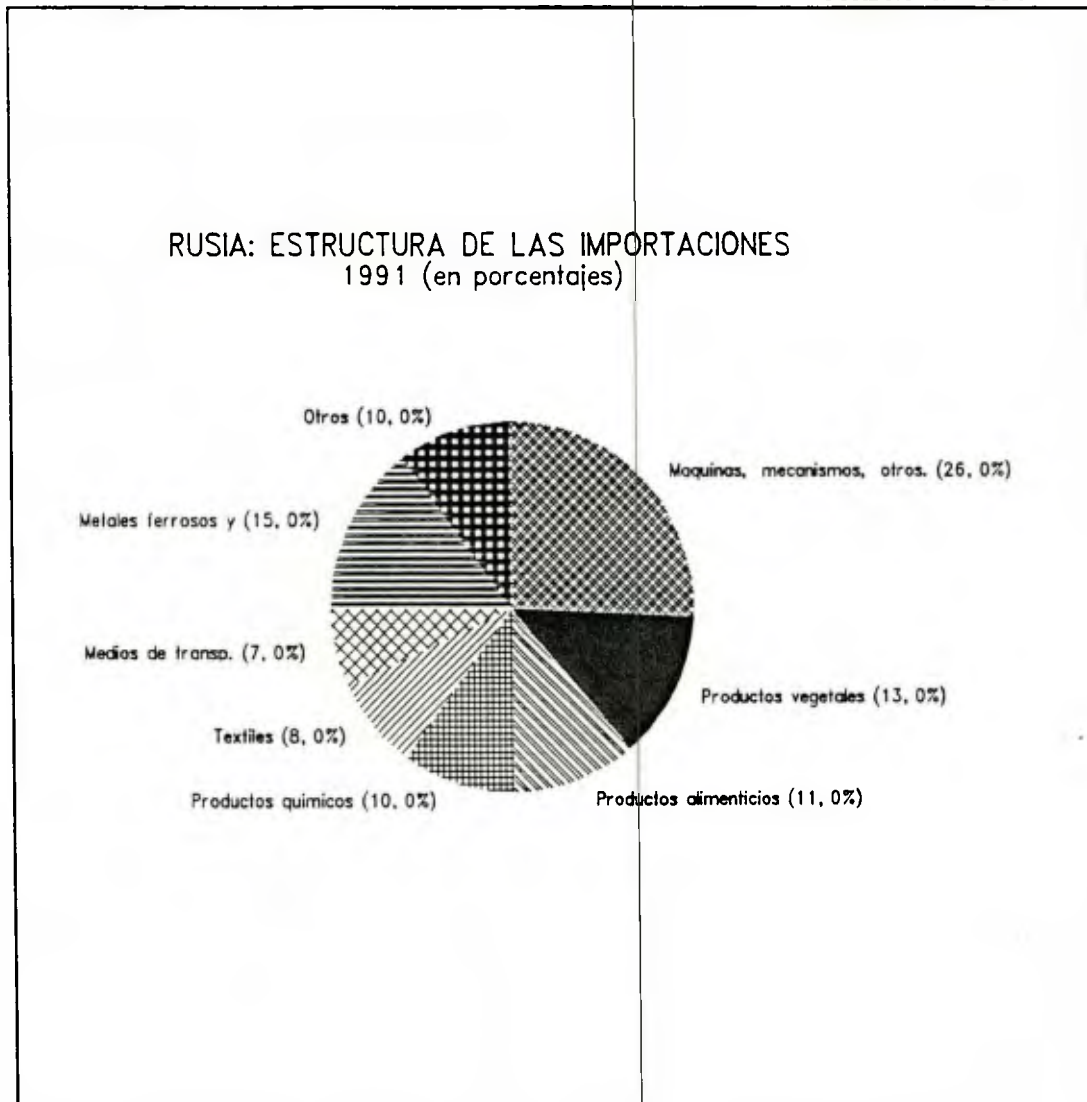
En la práctica, solo 19 países dominan el 86,2% de las importaciones de Rusia (ver cuadro Nº 14).

20 PRINCIPALES SOCIOS COMERCIALES DE RUSIA CUADRO Nº 14.  
SEGUN IMPORTACIONES - 1991.

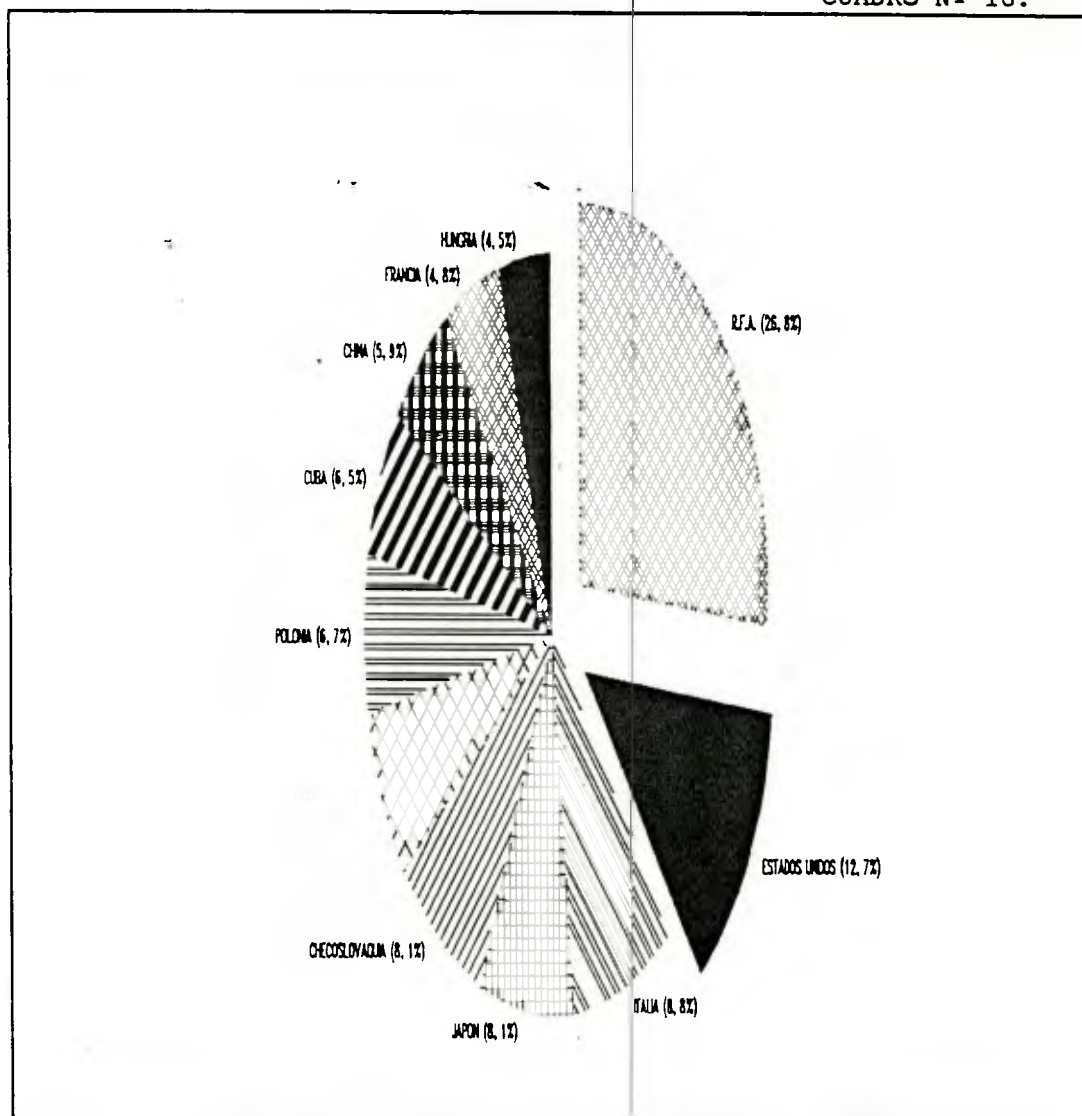
PAIS	MVALOR (miles de rublos)	%
R.F.A.	13922900	17.6
EE.UU.	6606887	8.3
ITALIA	4549500	5.7
JAPON	4216126	5.3
CHECOSLOV.	4197800	5.3
BULGARIA	3741500	4.7
POLONIA	3473200	4.4
CUBA	3369100	4.3
CHINA	3047600	3.8
FRANCIA	2481286	3.1
HUNGRIA	2312000	2.9
AUSTRIA	2304688	2.9
YUGOSLAV.	2135300	2.7
CANADA	2036220	2.6
SUIZA	1763318	2.2
RUMANIA	1571100	2.0
INDIA	1545000	2.0
FINLANDIA	1359900	1.7
TURQUIA	1255691	1.6
HOLANDA	1235970	1.6
INGLATERRA	1200456	1.5
CHILE	582	0.0
TOTAL	79230100	100.0
TOTAL 20 PAISES	68325542	86.2

Digna de atención es la estructura que presentan las importaciones rusas, por cuanto es a través de ella que Chile podrá comenzar a identificar nichos para la colocación de sus productos en este país. Junto con la importación de maquinarias (orientada principalmente a la modernización de las actuales capacidades productivas rusas), destaca el elevado volumen de productos orientado al consumo directo de la población (productos vegetales y productos alimenticios). Además, no es despreciable la participación que en este cuadro presentan los textiles. Por último, y de ello dan claro testimonio las actuales exportaciones de Chile a Rusia, se encuentran las importaciones de metales ferrosos y no-ferrosos.

CUADRO Nº 15.



CUADRO N° 16.



**Ilustr. 13** PRINCIPALES SOCIOS DE RUSIA SEGUN DESTINO DE SUS EXPORTACIONES año 1991

Una situación similar se puede apreciar al analizar el destino de las exportaciones de Rusia en 1991 (ver cuadro N° 17), las que nuevamente se concentran en 19 países alcanzando un 82,7% del total de los suministros al exterior.

Al igual que en las importaciones, las cifras muestran el elevado significado que tiene para Rusia la relación comercial con Alemania. Esta última concentraba en 1991 un 13,1% de las



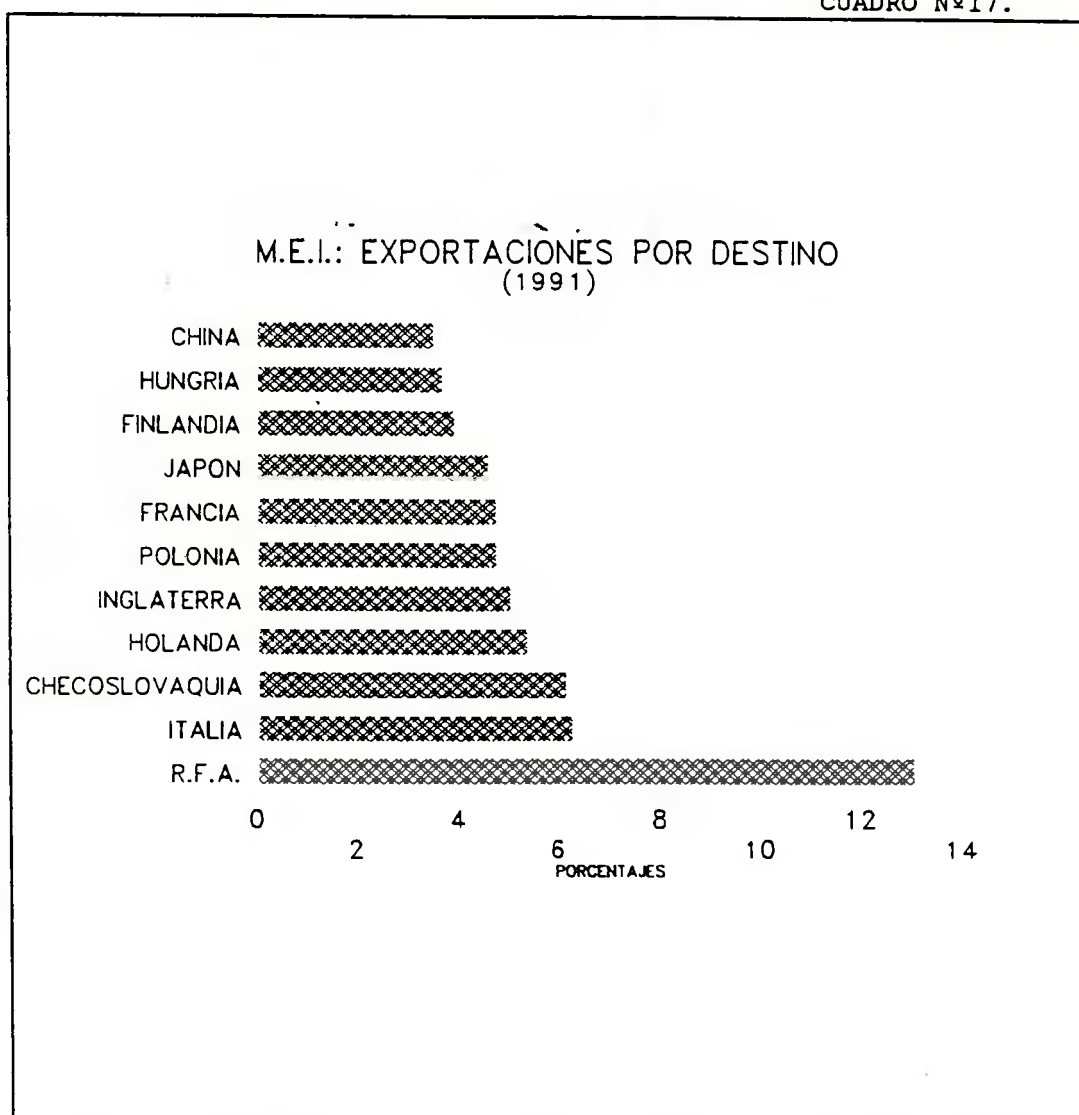
exportaciones totales rusas. Entre los países occidentales partners en esta capítulo del comercio exterior destacan: Italia, Holanda, Inglaterra, Francia, Japón, Finlandia, China (ver cuadro Nº 18.)

Desafortunadamente, no se encuentran disponibles las cifras de comercio exterior ruso para 1992, pero todo hace suponer que en el último año se ha incrementado significativamente el papel de los Estados Unidos, Japón y -por supuesto- Alemania.

20 PRINCIPALES SOCIOS COMERCIALES DE RUSIA CUADRO Nº 18.  
SEGUN EXPORTACIONES - 1991

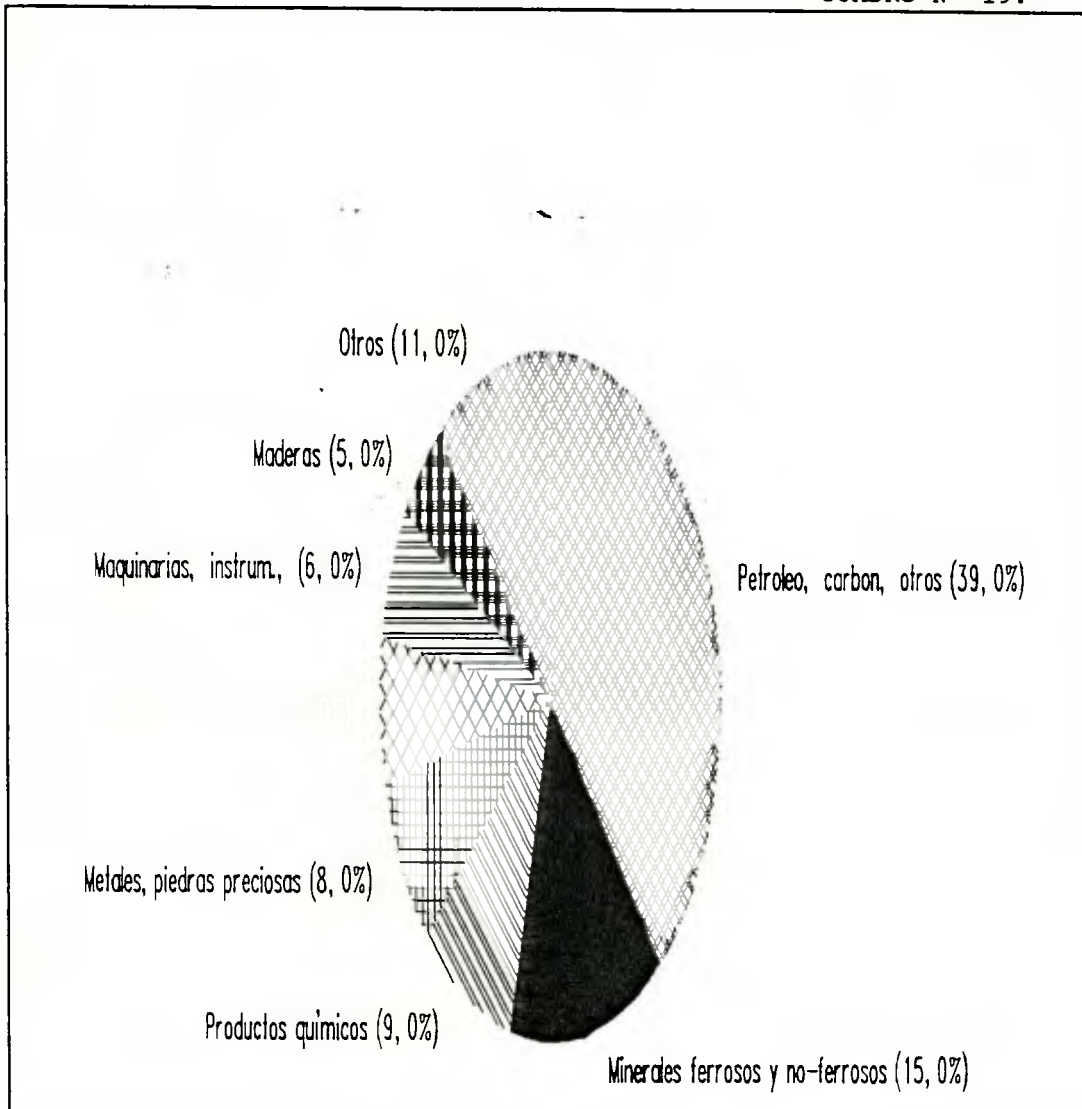
PAIS	XVALOR (miles de rublos)	%
R.F.A.	10634955	13.1
ITALIA	5091883	6.3
CHECOSLOVA	4995307	6.1
HOLANDA	4358985	5.4
INGLATERRA	4091349	5.0
POLONIA	3865920	4.7
FRANCIA	3864703	4.7
JAPON	3734265	4.6
FINLANDIA	3207196	3.9
HUNGRIA	3010330	3.7
CHINA	2882613	3.5
YUGOSLAVIA	2528008	3.1
BULGARIA	2188382	2.7
BELGICA	2073838	2.5
SUIZA	1999587	2.5
AUSTRIA	1811816	2.2
TURQUIA	1574332	1.9
RUMANIA	1560251	1.9
CUBA	1531000	1.9
ESTADOS UNI	1267812	1.6
SUECIA	1060462	1.3
CHILE	9975	0.0
TOTAL	81418900	100.0
TOTAL 20 PAISES	67342969	82.7

CUADRO N°17.



Al igual que en el caso de las importaciones, peculiar interés representa la actual (año 1991) estructura de las exportaciones de Rusia. Se puede apreciar en ellas un marcado componente de "commodities", representadas por: petróleo, carbón, minerales ferrosos y no-ferrosos, metales y piedras preciosas, maderas. Cabe llamar la atención al origen de este tipo de exportaciones, ligadas primordialmente a la minería de tipo extractivo.

CUADRO N° 19.



Siendo lo anterior un antecedente que forma parte de la hipótesis inicial de trabajo en torno a las relaciones económicas Chile-Rusia, destaca el significativo grado de participación que hasta hace muy poco mantenían los países de la ex-comunidad socialista en el comercio exterior ruso, particularmente en el terreno de las importaciones, donde entre sus principales fuentes de suministros se contaba a Checoslovaquia, Bulgaria, Polonia, Cuba, China, Hungría, Yugoslavia, Rumania.

Como señaláramos, esta tendencia se ha visto interrumpida

producto de los sensibles procesos de transformaciones y de ajuste que sobrellevan las economías del ex-bloque socialista.

El análisis comparativo de los sistemas armonizados de Rusia y Chile ha permitido establecer que numerosos productos aportados a Rusia por ex-miembros del mundo socialista, forman parte también de la oferta exportadora de Chile (ver anexo N° 2.). Tal es el caso, por ejemplo, de las manzanas. Del total importado por Rusia, un 67% provenía de Hungría, un 14,3% desde Polonia y un 13,5% desde China;

- \* los jugos de manzana en un 97% eran de origen húngaro;
- \* los pures y jugos de tomates provenían en un 94% desde Bulgaria;
- \* China aportaba un 83,9% de las peras frescas;
- \* un 63% de la madera aserrada era de origen húngaro;
- \* un 98,7% de las pasas eran suministradas por Afganistán;
- \* Bulgaria proveía de un 95% de las importaciones de nectarines frescos, melocotones o duraznos;
- \* un 76% de las importaciones de ferromolibdeno eran de origen yugoeslavo;
- \* un 98% de las importaciones de nitrato sódico potásico eran de origen húngaro;
- \* Corea del Norte cubría un 100% de las importaciones de madera plaquita de pino;
- \* Polonia y Hungría cubrían casi un 50% de las importaciones totales de cebollas frescas;
- \* los minerales de cinc y sus concentrados eran suministrados por Polonia en un 48%;
- \* un 62% del maíz para siembra era de origen Yugoslavo;
- \* un 100% del congrio y otros pescados se importaban desde Hungría;
- \* los demás vinos y mostos de uvas en un 100% provenían desde Checoslovaquia;
- \* Rumania suministraba casi un 97% de las manzanas secas;
- \* etc., etc.

En este sentido no se trata simplemente de recomendar una competencia por acceder a los espacios de mercado liberados, o cubiertos insuficientemente por los países mencionados, sino tomar en consideración los procesos políticos y -en algunos casos- bélicos en Europa Central y del Este, para así definir la búsqueda de oportunidades de comercio para Chile en esta región. Más aún si se tiene en cuenta que esta situación está en condiciones de involucrar a una elevada proporción de los principales productos de exportación de Chile, así como de aquellos que forman parte de la actual potencial oferta

exportable.

En forma paralela a lo ya indicado, se debe constatar un hecho concreto: Rusia dispone de cierta infraestructura productiva, especialmente en el campo industrial, una privilegiada localización geográfica (EURASIA), y los costos del factor trabajo -altamente calificado- son en la actualidad los más baratos del mundo. La conjunción de todos estos elementos perfila un panorama real de ventajas no solo comparativas, sino más bien de carácter competitivo.

El problema fundamental para un país como Chile, reside en buscar las vías adecuadas para acceder y utilizar estas ventajas.

- c) Desde esta perspectiva, para Chile adquiere hoy importancia la implementación de un nuevo tipo de relaciones con la República de Rusia -así como con el resto de los países de la ex órbita socialista-, las que deben desarrollarse primordialmente sobre una base de horizontalidad. Ello implica la posibilidad de obtener beneficios concretos de las fortalezas y debilidades relativas existentes tanto en Chile como Rusia, de modo de lograr generar ofertas y demandas mutuas de recursos y servicios. Se trata así de aprovechar la oportunidad de utilizar un importante instrumento en una estrategia de desarrollo orientada hacia países a los que se debe percibir como socios de una gran empresa común.
- Cabe destacar en este aspecto que, como muestra la experiencia de los últimos años, los intentos realizados por Rusia y demás repúblicas de la MEI pasan por acceder a la utilización de nuevas tecnologías, métodos y mecanismos sobre los cuales existe un amplio conocimiento y dominio en Chile.



4. AREAS DE INTERES PARA LAS RELACIONES COMERCIALES CHILE-RUSIA.

Sobre la base de lo señalado en el punto anterior, es posible identificar una serie de importantes áreas de interés para Chile en su relación con Rusia y los demás estados integrantes de la MEI:

- a) Sector automotriz y del transporte. Numerosas conversaciones sostenidas con empresarios rusos permiten apreciar el interés de éstos por lograr traspasar hacia América Latina ciertas capacidades productivas, a fin de completar en la región ciclos productivos que permitan abaratar los costos de acceso al mercado latinoamericano.
- b) Sector pesquero y marítimo. En la actualidad un porcentaje importante de la flota rusa se ve afectada por obstáculos económicos (esencialmente falta de divisas) que limitan su capacidad de operación. Se ha detectado interés de la parte rusa por lograr el establecimiento de acuerdos de cooperación en este terreno. Ello podría desembocar en la apertura de canales apropiados para la creación de empresas mixtas ruso-chilenas en el campo de la captura y el procesamiento, así como en el transporte marítimo; la organización, sobre la base de sistemas productivos conjuntos, de actividades de pesca en Chile; utilización de puertos chilenos para la atención a la flota pesquera rusa; apertura de mercados para la realización de productos del mar; desarrollo de investigaciones en el sector pesquero (investigación sobre recursos marítimos, estudio de la plataforma continental, etc.)
- c) Sector agrícola. La MEI está interesada en obtener canales que le permitan adquirir en nuestro país productos alimenticios (conservas, trigo, avena, frutas deshidratadas, etc.); tecnologías de packing y/o embalaje; conservación de cereales; plantas de frío, etc.

De otra parte, para Chile representa interés la obtención de implementos y maquinarias agrícolas a precios más convenientes que los actualmente existentes en el mercado internacional.

- d) Sector minero. Este es un sector que ofrece amplias posibilidades para el desarrollo de relaciones de tipo horizontal. La parte rusa se encuentra interesada en acceder al cobre chileno, por participar en la adquisición



de derechos, por crear empresas mixtas, etc. En este sentido, no deja de ser interesante el interés existente en ese país por encontrar esferas de inversión. Esta última puede ser materializada en bienes de capital o, más interesante aún, vía inversión directa. Según estimaciones de representantes de los Ministerios de Relaciones Económicas con el Exterior de Rusia, Ucrania y Bielorrusia, en la actualidad existe, "flotando en bancos extranjeros", un capital superior a los \$ 70 mil millones, que las empresas se niegan a ingresar al país como resultado de las disposiciones estatales sobre tenencia e ingresos en moneda extranjera.

Por la parte chilena, el interés naturalmente se orientaría hacia el rubro de las maquinarias y tecnologías en la prospección de terrenos.

De interés son, además, las proposiciones formuladas por empresas rusas respecto de una posible participación en el proceso de modernización y reconversión de la industria chilena del carbón.

- e) Sector industrial y manufacturas. Este es uno de los rubros que pareciera ofrecer promisorias expectativas para una relación de tipo horizontal. Relevante aparece el interés de la parte rusa por desarrollar aquellas ramas relacionadas con la producción y comercialización de bienes de consumo durable (línea blanca, electrónica, textil, calzado, etc.) y en las cuales requiere de urgente modernización. Especial atracción generan las posibilidades de creación de oportunidades de comercio.
- f) Sector servicios. Amplio campo existe para el desarrollo financiero, consulting, ingeniería y marketing. La experiencia acumulada en Rusia y la MEI es mínima. Ello se expresa en los sectores público, privado y cooperativo.

De acuerdo al interés manifestado por representantes de los ministerios de Relaciones Económicas Internacionales de Rusia, Ucrania, Bielorrusia y Kazajstán, Chile estaría en condiciones de ofrecer asesorías en el fortalecimiento del comercio exterior, generación de oferta exportadora nacional, marketing, venta de imagen país, etc.

Diferentes repúblicas de la MEI han manifestado serio interés, y trabajan en esta dirección, por obtener la asesoría chilena en cuestiones financieras, manejo bancario y reconversión de deuda. Gran interés despierta en la MEI la experiencia chilena en el campo de las AFP, tanto así que el gobierno ruso se

encuentra en la etapa de aprobación de la legislación correspondiente a este respecto.

Otro aspecto interesante se refiere a la cooperación técnica en el campo de las telecomunicaciones, informática y medios de comunicaciones en general, incluyendo la industria litográfica. Esta última requiere de urgente modernización en la totalidad de las repúblicas de la MEI.

Para Chile, el desarrollo de relaciones económicas de índole horizontal con Rusia implica el utilizar oportunidades en un mercado que tiene muchísimas necesidades y las cuales comparativamente no requieren de grandes inversiones para su solución.

El pronto aprovechamiento de estas oportunidades requiere del establecimiento de un mecanismo expedito que permita fomentar el desarrollo de las relaciones comerciales de Chile con la República de Rusia. Esto, de una u otra forma, se hará extensivo para la mayoría de los países de la Europa del Este. Un momento recurrente en todas las conversaciones con empresarios y otros representantes rusos se refiere a la necesidad de establecer vínculos formales, en lo económico, con los diferentes integrantes de la Mancomunidad. Por lo pronto, el análisis recomienda concentrar la atención de los esfuerzos de Chile en las repúblicas de Rusia, Bielorrusia, Ucrania y Kazajstán, con claro acento en la primera.

Lo anterior debiera encontrar reflejo en un Convenio amplio Económico-Comercial entre Chile y la República de Rusia y las demás mencionadas. Ello es considerado como un paso extremadamente necesario y urgente, particularmente por parte de Rusia.

C.                    ¿ ES POSIBLE HACER NEGOCIOS CON RUSIA?

Hoy existen posibilidades reales para el desarrollo de los negocios con la ex-URSS. Prueba de ello es la lista que más adelante citaremos. Mas, la implementación de estos nuevos lazos comerciales dista mucho de ser un proceso fácil. Con fuerza se hace presente el gran desconocimiento mutuo que existe de las realidades en ambos países. Se deja sentir también la enorme inexperiencia que tienen los soviéticos en el campo de las relaciones comerciales internacionales. Ello encuentra expresión en su incapacidad para estructurar los precios de sus propios productos y en el desconocimiento de los precios internacionales. Un elemento de negativa significación se refiere a la casi nula liquidez que afecta a los ex-soviéticos y que obliga a los empresarios extranjeros a buscar diversas vías que permitan hacer rentables los negocios con la ex-URSS.

El nuevo empresario ruso, en especial aquel que representa al nuevo sector privado, se caracteriza por dos elementos: el primero está marcado por una gran agresividad en su actitud hacia el mercado; el segundo, en el desconocimiento de las normas básicas de funcionamiento de este mismo mercado.

Esta paradoja es acompañada de un elemento positivo: el gran interés que tienen los rusos por asimilar todo lo nuevo de las relaciones de mercado.

Aparte de este tipo de dificultades, los empresarios chilenos deben enfrentar otra dificultad no menos considerable: las grandes distancias y los elevados costos de transporte lo que no puede dejar de expresarse en la competitividad de los precios.

#### D.FORMAS QUE ADQUIEREN LAS RELACIONES COMERCIALES CHILE-RUSIA

A pesar del breve tiempo que cuenta el desarrollo de los lazos comerciales entre ambos países, ya es posible apreciar ciertas tendencias en la estructura de estos vínculos. De una parte, claro está, se cuentan las operaciones de importación y exportación, la realización de inversiones directas en la economía soviética vía creación de empresas mixtas en diferentes rubros. De otra parte, y a fin de facilitar lo señalado, son ya varias las empresas chilenas que han abierto sus oficinas de manera permanente o, en su defecto, generado empresas mixtas, entre ellas se cuentan:

- a) Pinturas Stierling
- b) Carlos Cardoen
- c) Orlando Sáenz
- d) Chile Consulting
- e) Dolphin

Variados son los aspectos que cubre el espectro de las nacientes relaciones comerciales entre Chile y la ex-URSS. El principal lo juega el sector privado que, con su iniciativa, ha logrado irse abriendo importantes puertas para acceder y garantizar su permanencia en el mercado soviético:

1.- La empresa chilena "**Pinturas Stierling**" ha conformado una empresa mixta chileno-soviética. Para ello se ha asociado con empresa soviética del ramo localizada en la ciudad de Nizhni-Novgorod, ubicada a 400 kilómetros de Moscú. El proyecto en su etapa inicial demandó una inversión de US\$ 3 millones (EL DIARIO 26.07.92), para completarse con una cifra igual. En la empresa participan capitales soviéticos en un 52% y el 48% restante quedó compuesto por "Pinturas Stierling" de Chile con el 43%, y la sociedad Orlando Sáenz y Cía. con el 5%. El aporte chileno consulta capitales, tecnología, equipos y know-how. Esta empresa mixta cuenta con un contrato por cinco años firmado con "SOVRYBFLOT", empresa dependiente del gobierno central de la MEI, propietaria prácticamente de la totalidad de la flota pesquera del país la que está conformada hasta hoy por cerca de 11 mil navíos.

La empresa chilena supo enfrentar de manera creativa dos problemas principales en el sistema comercial soviético:



- a) primero: el problema de exceso de personal que hace que la mayoría de las empresas soviéticas no sean rentables se solucionó por medio de la ampliación prácticamente al doble de la fábrica existente. Ello permitió obviar los conflictos sociales que pudiese generar con la población local el incurrir en drásticas reducciones de personal;
- b) segundo: la comercialización de su producto se realiza en divisas (dólares). Ello es posible dado que su principal cliente participa de manera activa del comercio internacional y, por tanto, está en condiciones de generar sus propios recursos. Para las empresas navieras ex-soviéticas no deja de ser este un negocio, por cuanto les permite realizar los servicios de mantención en los propios puertos soviéticos y evitar realizar importaciones suplementarias.

## 2.- Empresario Carlos Cardoen

El empresario chileno **CARLOS CARDOEN** hace ya varios años que se encuentra presente en el medio ruso. Sus primeras operaciones estuvieron orientadas principalmente a los sectores de la industria química y de la maquinaria agrícola. De acuerdo a informaciones no oficiales Carlos Cardoen tendría un importante nivel de participación (probablemente de empresa mixta) en la producción de determinados productos químicos para la agricultura.

Hace cierto tiempo se creó en Chile una fábrica y una marca de jeans para atender el mercado de la Unión Soviética y otros países de Europa oriental.

Parte importante de las ganancias en rublos es reinvertida en la adquisición de productos soviéticos semielaborados. Estos luego de ser sometidos a un tratamiento final son exportados a Europa occidental.

## 3.- Ambrosoli

De acuerdo a informaciones de la prensa chilena, en la actualidad se analizan diversas alternativas de inversión con participación de capitales chilenos, principalmente de **AMBROSOLI**, e italianos. Entre las variantes posibles se estudia la venta de maquinaria destinada a mejorar la presentación y los envases de confites de elaboración rusa.

4.- JARMAN & Comité de Productores y Exportadores de Calzado de ASEXMA

El **Comité de Productores y Exportadores de Calzado de ASEXMA** envió en el mes de junio de 1991 una delegación a Moscú, integrada a la comitiva que presidió el ministro Ominami. Como resultado del viaje se logró una exportación hacia Chile de cuero crudo para su procesamiento. Junto con ello, se estudia la posibilidad de exportar a Rusia calzado terminado. Por la parte chilena se encuentra impulsando esta iniciativa la fábrica de calzado **JARMAN**.

De la misma manera, se están realizando gestiones orientadas a lograr el establecimiento de una tienda comercial para la realización de calzado chileno.

En el transcurso de las negociaciones se ha podido apreciar que un negocio de este tipo enfrenta una serie de dificultades, entre ellas:

- a) el complicado papeleo que implican las autorizaciones y aranceles por los que tiene que pasar cualquier producto antes de ser importado;
- b) la doble tributación que aún existe entre Chile y la URSS y que, según la prensa, está en vías de ser abolida por un convenio que está gestionando ASEXMA. Valga la pena destacar que en la ex-URSS las empresas extranjeras y mixtas deben tributar hasta un 30% sobre las utilidades.

5. Dolphin S.A. es otra de las empresas que muestra resultados concretos en su actividad. Tras dos años de trabajo la empresa concretó una asociación con la compañía rusa "Zaria". La propiedad accionaria se distribuirá en 51% para la industria moscovita, que cuenta con una producción de setenta millones de pares y 18 mil trabajadores, y 49% para la chilena. Básicamente, Dolphin traspasará su tecnología y conocimiento del negocio de producción y penetración de mercados. Los proyectos de Dolphin son abastecer desde la empresa en Rusia a los mercados de Europa oriental y Africa. Para ello se proyecta la puesta en marcha para enero próximo, para concluir el primer año produciendo 3,5 millones de pares de zapatillas.

#### 6.- Grupo Errázuriz

Este grupo encabezado por el empresario **Francisco Javier Errázuriz** ha mostrado un importante nivel de dinamismo en sus intentos por hacerse partícipe del sistema de relaciones con la Unión Soviética. De acuerdo a la información recopilada, sus esfuerzos se han orientado hacia:

- a) la creación de una línea de supermercados **UNIMARC**;
- b) la creación de una empresa mixta chileno soviética para la construcción de un puerto y la creación de una empresa pesquera que tendría la región de Arauco como base;
- c) a través de **CIDEF** hace ya tres años se vienen realizando esfuerzos por penetrar al sector de la industria forestal y de la maquinaria agrícola de la URSS.

#### 7.- CHILESAT

Los ministros de telecomunicaciones de todas las repúblicas de la ex-URSS se reunieron a fines de 1991 en Alma-Atá (capital de Kazajstán) con el subsecretario de telecomunicaciones de Chile Roberto Pliscoff; con el presidente de **CHILESAT**, Serjan Radic, y con su vicepresidente, Juan Eduardo Ibáñez.

Como resultado del encuentro, **CHILESAT** quedó comprometida a realizar un estudio de factibilidad para el mejoramiento del sistema de comunicaciones en la ex-URSS. La parte soviética se comprometió por su lado a analizar las posibilidades que ofrecen algunos de los satélites de comunicaciones que hasta ahora se han encontrado al servicio del sector militar.

Este compromiso fue refrendado por la firma de un Convenio entre **CHILESAT** y la organización de comunicaciones satelitales **INTERSPUTNIK**. El documento establece la representación y comercialización de los satélites **INTERSPUTNIK** para Chile y Latinoamérica, con **CHILESAT**. Se abre así una interesante opción de nuevas posibilidades de satélites de comunicación para el área latinoamericana.

#### 8.- Sector bancario

##### 8.1.- Banco Concepción

Este es uno de los contactos empresariales más expeditos que en este momento existe entre Chile y la URSS. El Banco Concepción presta asesoría a varias entidades financieras de la MEI, con el propósito de dotarlas de una estructura financiera moderna y con estándares occidentales. La asesoría aborda temas tecnológicos, organizacionales, generación de nuevos productos y servicios para



ofrecer al cliente y capacitación de recursos humanos.

Las asesorías se están prestando a los bancos centrales de las repúblicas de Kazajstán y Bashkiria.

Junto con ello, el Banco Concepción, su filial Concepción S.A. Asesorías Financieras y Sonda S.A. han firmado dos convenios de alianza estratégica; el primero para abordar en forma conjunta proyectos de consultoría en la Mancomunidad de Estados Independientes (ex-URSS) y otro que cubre el desarrollo en conjunto de un nuevo concepto de sistemas bancarios, para lo cual el Banco Concepción ha realizado una revisión detallada de sus principales procesos e iniciado un plan de modernización de sus equipos computacionales con el apoyo de Sonda.

Por último, como consignara la prensa nacional recientemente, el Banco Concepción asesorará la privatización del consorcio ruso "Rosalko", integrado por 100 empresas del rubro alcoholes, alimentos, financieras y bancos. Además de la asesoría en privatizaciones, se espera brindar asistencia técnica en operaciones financieras para las entidades que posee el consorcio. Otras áreas que se abordarán son las de tecnología bancaria y política de trabajo con los clientes.

#### 8.2.- Banco del Desarrollo

##### BancOsorno

##### Banco Chile

Estos bancos desarrollaron numerosas conversaciones con delegaciones soviéticas durante 1991-1992. Todo parece indicar que sus pasos marchan tras los avances que muestra la gestión del Banco Concepción.

#### 9.- Sector pesquero

9.1.- Navíos de pesca: La envergadura de este negocio obliga a la parte chilena a desenvolverse con sumo cuidado, a pesar del interés demostrado por la parte soviética.

A través de diferentes propuestas formuladas a empresarios chilenos, los empresarios soviéticos han sostenido su voluntad por hacer rentable la flota pesquera de que disponen y para ello concentran su atención en negocios del siguiente tipo:

- \* vender a fábricas procesadoras chilenas la pesca capturada por sus navíos fuera más allá de las 200 millas marítimas;
- \* a cambio ofrecen encargarse de la mantención y reparación

- de sus buques a astilleros chilenos;
- \* ofrecen algunos navíos en leasing y también en calidad de aporte como capital social para participar en algún tipo de sociedad con empresas chilenas y/o de terceros países.

En Chile se visualizan varios grandes interesados en este sector, entre ellos:

- a) **CAP** - la que estaría planteando la construcción de un dique en Huasco para el servicio y la mantención de los buques rusos.
- b) **Francisco Javier Herrázuriz**
  - quién también tendría proyectos similares a los de CAP y para lo cual estaría dispuesto a destinar una propiedad en la región de Arauco.
- c) **Pesquera Iquique, del grupo Angelini**
  - esta empresa habría manifestado su interés por adquirir a barcos rusos el producto de su captura para procesar en plantas chilenas.
- d) **Orlando Sáenz**
  - una empresa de este hombre de negocios se hizo cargo de atender las necesidades de suministros de la flota soviética de pesca mientras esta laboraba en el Pacífico sur.
- e) **SERPOR Ltda. - Franklin Ruiz Ives**  
**SODIMIN Ltda.- Eugenio Ravilet Pescio**
  - Estas dos empresas chilenas se unieron para, en conjunto con los Astilleros de la ciudad de Kerch (ubicada a orillas del Mar Negro), conformar a comienzos de este año la empresa mixta chileno-soviética "KERCHBAL". Esta empresa pretendía dedicarse a labores de pesca fuera de aguas territoriales chilenas y al transporte marítimo. La parte soviética aportaría un número indeterminado de barcos. de acuerdo a la última información disponible la empresa no fructificó por insolvencia de la parte chilena.

9.2.- Artes de pesca: Varias empresas del sector han establecido, con diferente grado de resultatividad, contactos de negocios con sus homólogos soviéticos.

Entre ellas el caso más ilustrativo es el de "**Pesquera San Pablo S.A.**" que, habiendo desarrollado una estrecha relación con los Astilleros de la ciudad de Kerch, realizó en el primer trimestre de 1991 la primera importación chilena de redes albacoreras producidas en la URSS. El monto de la operación fue de cerca de 520 mil dólares. No obstante el beneficio obtenido del negocio, también en este caso se puso de manifiesto la falta de seriedad de la parte chilena, la que se negó a cancelar el precio acordado a la parte rusa.

#### 10.- Sector turismo y hotelero

Diferentes empresas rusas relacionadas con el campo turístico han formulado a empresarios chilenos una serie de interesantes proyectos para desarrollar negocios en forma conjunta. Estos negocios toman la forma de organización de tours de negocios o de esparcimiento. En este sector se puede apreciar un interesante aporte de experiencia de gestión por parte de las empresas chilenas hacia las empresas rusas. Entre las empresas chilenas que en la actualidad desarrollan negocios concretos con Rusia se encuentran:

- a) **Schindler Travel**
- b) **ORPASS S.A.**

Junto a ello, en varias oportunidades han visitado Chile delegaciones soviéticas del rubro hotelero. Su oferta se ha centrado en el interés por atraer la participación de capitales chilenos para participar en la explotación de la infraestructura existente en ese país. Su objetivo es el de, por este medio, incorporar nueva tecnología en el campo del marketing y el servicio del ramo; facilitar la modernización de los hoteles existentes en los principales centros de turismo; fomentar el traspaso de la industria hotelera soviética (rusa y de las demás repúblicas) al sector privado, ya sea por medio de la creación de empresas mixtas o su entrega plena a capitales extranjeros.

### 11.- Sector textil

La industria textil ex-soviética es también víctima de la profunda crisis por la que atravieza el país. Ello encuentra expresión, aparte del ya tradicional desabastecimiento, en que prácticamente un 40-45% de sus capacidades instaladas se encuentran ociosas producto de la falta de materias primas.

- a) Ilustrativo a este respecto es el espíritu de las conversaciones sostenidas por un importante conglomerado textil de la ciudad de Kirov (región de los Urales, Rusia), quienes a comienzos de 1991 formularon su interés por adquirir telas en un volumen que superaba la producción anual total de **MACHASA**. En un volumen relativamente inferior se ha mostrado interesada la fábrica textil "VIMPEL" de la ciudad de Moscú.
- b) **POLLAK** es otra empresa del rubro que ha experimentado en la venta de telas a Rusia. La contraparte rusa está representada por la empresa "BOLCHEVIK" de Moscú, cuyo interés se concentra en géneros de lana, puesto que tiene pedidos de confecciones desde países europeos, desde donde se envían modelos y patrones para su producción en Rusia.
- c) Algunas experiencias preliminares en exportaciones hacia la ex-URSS han desarrollado **CONFECCIONES SAUER** y **MONTAÑA SPORT**. Esta última exportó a Rusia una considerable partida de parkas e indumentaria de invierno.

En términos globales se puede destacar que este sector ha contado con un fuerte apoyo de parte del **Instituto Textil de Chile**.

### 12.- Sector agroindustrial

Este sector de la economía chilena concita especial interés de la parte soviética, en especial los importantes logros alcanzados en la modernización del sector rural. Este interés coge raíz, además, en el desastroso estado en que hoy se encuentra el agro soviético y como producto de lo cual en los últimos años es común que se pierda entre un 45 y un 55% de las cosechas. Ello ocurre como resultado de la falta de maquinarias y de combustible; de la carencia de la infraestructura necesaria para conservar los productos agrícolas; de un deficiente sistema de transportes y de comercialización. Durante 1992 por primera vez se puso de manifiesto un nuevo elemento: la elevada carencia de mano de obra para los trabajos agrícolas.



### Sector textil

La industria textil ex-soviética es también víctima de la profunda crisis por la que atravieza el país. Ello encuentra expresión, aparte del ya tradicional desabastecimiento, en que prácticamente un 40-45% de sus capacidades instaladas se encuentran ociosas producto de la falta de materias primas.

Ilustrativo a este respecto es el espíritu de las conversaciones sostenidas por un importante conglomerado textil de la ciudad de Kirov (región de los Urales, Rusia), quienes a comienzos de 1991 formularon su interés por adquirir telas en un volumen que superaba la producción anual total de **MACHASA**. En un volumen relativamente inferior se ha mostrado interesada la fábrica textil "VIMPEL" de la ciudad de Moscú.

**POLLAK** es otra empresa del rubro que ha experimentado en la venta de telas a Rusia. La contraparte rusa está representada por la empresa "BOLCHEVIK" de Moscú, cuyo interés se concentra en géneros de lana, puesto que tiene pedidos de confecciones desde países europeos, desde donde se envían modelos y patrones para su producción en Rusia.

Algunas experiencias preliminares en exportaciones hacia la ex-URSS han desarrollado **CONFECCIONES SAUER** y **MONTAÑA SPORT**. Esta última exportó a Rusia una considerable partida de parkas e indumentaria de invierno.

En términos globales se puede destacar que este sector ha contado con un fuerte apoyo de parte del **Instituto Textil de Chile**.

### Sector agroindustrial

Este sector de la economía chilena concita especial interés en la parte soviética, en especial los importantes logros alcanzados en la modernización del sector rural. Este interés surge raíz, además, en el desastroso estado en que hoy se encuentra el agro soviético y como producto de lo cual en los últimos años es común que se pierda entre un 45 y un 55% de las cosechas. Ello ocurre como resultado de la falta de maquinarias de combustible; de la carencia de la infraestructura necesaria para conservar los productos agrícolas; de un deficiente sistema de transportes y de comercialización. Durante 1992 por primera vez se puso de manifiesto un nuevo elemento: la elevada carencia de mano de obra para los trabajos agrícolas.

del  
ión

de  
de  
as,  
nde  
nas

dad  
nes  
ica

en  
de  
no,

nta  
ta,  
n a

La inversión estimada para esta iniciativa es de cerca de US\$ 5 millones por la parte chilena, y de una cantidad similar por los rusos. OSKU está interesado en buscar coinversionistas en Chile para participar en el proyecto.

- b) Se conoce, además, de los esfuerzos que están desarrollando algunas otras empresas chilenas, entre ellas ANASAC, por acceder al mercado de semillas y fertilizantes de la ex-URSS.

### 13.- Sector minero

Los nuevos sectores empresariales soviéticos han comenzado a desarrollar importantes esfuerzos por acceder al mercado chileno del cobre. Su interés se centra en los siguientes aspectos:

- a) Adquisición de yacimientos de minerales de cobre en Chile, para su explotación con tecnología soviética. Su interés se orienta a la creación de empresas mixtas con capitales chilenos y/o de terceros.
- b) Crear empresas mixtas con capitales chilenos del sector cuprífero. Los rusos proponen a Chile disponer para su explotación de las capacidades instaladas de que dispone actualmente la industria elaboradora de la ex-URSS. Según informaciones brindadas por diferentes fuentes rusas, en la actualidad se utiliza no más de un 30-40% de las potencialidades productivas existentes en el sector. La razón de ello reside en la falta de materias primas.
- c) De acuerdo a informaciones entregadas a la prensa por ProChile, la República de Armenia comunicó su interés en la formación de una fábrica de procesamiento de concentrado de cobre y producción de artículos de este metal (tubos, alambres, entre otros).

El proyecto comprende la creación de una sociedad anónima internacional que opere en el procesamiento del concentrado de cobre que se produce en Armenia, y la participación de los socios extranjeros sería en equipos, tecnología y know-how de la comercialización del producto en los mercados internacionales.

### 14.- Sector automotor

Las exportaciones rusas de este tipo a Chile han tenido un considerable margen de aceptación entre los consumidores. Los casos más destacados son los de las marcas:



- \* LADA
- \* KAMAZ
- \* BELORUZ
- \* BELAVTOMAZ

En el próximo período esta tendencia tenderá a incrementarse. De hablan los siguientes antecedentes:

- a) Como resultado de FISA '91, se han firmado los primeros documentos orientados a colocar en Chile camiones de carga marca URAL, los que están destinados para cumplir labores en la minería y en la industria forestal.
- b) La fábrica de trolebuses "Uristky" de la ciudad rusa de Engels concretó las conversaciones para la exportación a Chile de líneas de este medio de transporte colectivo destinadas a atender Santiago y Valparaíso. Con este objeto han concedido su representación exclusiva a la firma "CHILE CONSULTING", que preside el empresario chileno Gregorio Navarrete.

## 15. INVERSIONES

Representantes de la empresa chilena "CHILE CONSULTING", en conjunto con la Corporación de Fomento, y dirigentes empresariales gestores de la Federación Rusa, firmaron un convenio destinado a promover proyectos de inversión entre ambas naciones. El acuerdo fue suscrito por el Gerente General de Corfo, Carlos Mladinic, y el representante legal de Chile Consulting, Gregorio Navarrete, firma acreditada en la República Federativa Rusa que presta asesorías a empresas y organismos chilenos interesados en el mercado de las repúblicas que conforman la MEI.

Para el acuerdo con CORFO, la empresa contrató especialmente al consultor ruso Iván Ivanov, doctor en economía y quién fuera presidente de la Comisión Económica Estatal Exterior de la ex-URSS; creador de las nuevas leyes aduaneras, monetarias y de inversiones; miembro de la Junta del Consejo de Comercio e Industria de la ex-URSS y consultor del parlamento soviético (E.M. 12.06.92).

Según informara a la prensa el gerente de fomento de la CORFO, sr. Mario Castillo, el Centro de Promoción de Inversiones (CPI) habría acordado entregar al consultor ruso un paquete de proyectos de empresas chilenas con el objeto de promoverlo entre las empresas interesadas en la MEI. Estos proyectos, explicó, abarcan ámbitos tan diversos como el software y la agroindustria y suman alrededor de US\$ 20 millones de inversión inicial.

La idea es que CORFO prepare un equipo de asesores para cada caso específico que presten sus servicios. "Lo que se trata es de preparar una información lo más transparente respecto de aquellas personas que están lo más preparadas posibles en el ámbito de las privatizaciones, para hacer una transferencia a instituciones". Al respecto se acordó abrir un registro de consultores para ofrecerlos a las empresas correspondientes.

También bajo la iniciativa de "Chile Consulting", la Asociación de Exportadores de Manufacturas (ASEXMA) y la Embajada de Rusia en Chile, se organizó a contar de la primera semana de diciembre de 1992, en la sede de la alcaldía de Moscú, la primera muestra de productos chilenos en Rusia. La exposición se mantendrá durante todo 1993 y estará integrada, en una primera etapa, por productos de 10 empresas de los rubros agroindustria, calzados, vinos, textil y pinturas. La muestra funciona en una superficie de 250 metros cuadrados y cuenta con un stand que exhibe la oferta exportable de los asociados a ASEXMA y los productos de las empresas Ambrosoli, Dolphin, Shoes&Shoes, Viña San Pedro, Corpora, Artela, Pinturas Stierling, Caffarena, Moardi, Fresh e Ivo, Té Supremo, Dagorret, etc.

De acuerdo a las últimas informaciones, la muestra de productos chilenos hasta mediados del mes de enero de 1993 había logrado generar ventas por un millón de dólares. El mayor éxito lo han logrado productos como las conservas de frutas y carne, vinos, calzado, café y té en sus distintos tipos, y confites. En conformidad con los resultados registrados, los organizadores proyectan alcanzar hasta el mes de diciembre de 1993 ventas por US\$ 10 millones y la introducción en el mercado ruso de las 15 empresas con una posición ventajosa.

16.- SECTOR ENERGETICO

En otra reciente información proporcionada por ProChile a la prensa se destaca que el Ministerio de Energía y Electrificación de la República de Rusia está desarrollando un programa global de electrificación rural. Para esto, dicha cartera tiene interés en importar desde Chile equipos de alto y bajo voltaje, así como sistemas llave en mano.

E.

CONCLUSIONES

Ciertamente no es fácil sacar conclusiones de un tema tan poco explorado, como son las relaciones comerciales entre Chile y Rusia.

Sin embargo, la dinámica que adquiere el comercio bilateral entre nuestros países demuestra que existen numerosas vías para fortalecer esta relación.

Aún la situación interna de Rusia no ofrece los niveles mínimos de garantía para profundizar el vínculo entre ambas naciones. No obstante, son numerosos los empresarios chilenos que han comprendido la necesidad de acceder al mercado ruso. La conclusión es clara: si no lo hacemos los chilenos, otros lo harán.

Y la verdad es que "otros" ya lo están haciendo.

Son numerosos los elementos que hablan de la necesidad de volver la vista hacia Rusia. El principal de ellos se refiere a la necesidad de acceder a nuevos mercados, mercados capaces de absorber nuestros productos con mayor valor agregado y, no menos importante, encontrar otras esferas para la inversión de capitales chilenos y para la captación de tecnologías que, en una suerte de retroalimentación, permitan incorporar innovadores componentes al proceso de modernización de la economía chilena.

## ANEXO N° 1.

1992: PRINCIPALES IMPORTACIONES CHILENAS DESDE LA EX-URSS  
(valor CIF, en miles de US\$)

CODIGO	ITEMES MILES DE US\$	1992	PARTIC (%)
87032290	Los demás vehículos para transporte personal	27993	40.4%
87032390	Los demás vehículos transporte personas	14044	20.3%
87042230	Vehículos de peso total superior a 5 tons.	6991	10.1%
87012000	Tractores de carretera para semiremolques	5699	8.2%
87042310	Vehículos con peso tot. mfs de 20 ton. c	2761	4.0%
87032310	Vehículo tipo jeep y similar tracc.4 ruedas	2020	2.9%
04021000	Leche concentrada, azúcar, con materia grasa	1240	1.8%
87019010	Tractores de ruedas	888	1.3%
26100000	Minerales de cromo y sus concentrados	727	1.1%
90065300	Los demás aparatos fotográficos pasa películas	585	0.8%
31054000	Dehidrogenoortofosfato de amonio	571	0.8%
87089900	Las demás partes y accesorios de vehículos	418	0.6%
03074900	Jibias, globitos, calamares y potas, congelados	326	0.5%
87043120	Vehículos con carga de más de 500 y hasta	210	0.3%
87041000	Volquetes automotores proyectados usar f	204	0.3%
72024900	Los demás ferrocromos	204	0.3%
72024100	Ferrocromo con más de 4%, en peso, de ca	203	0.3%
84589900	Los demás tornos, excepto horizontales o	189	0.3%
29362700	Vitamina C y sus derivados, sin mezclar	168	0.2%
22089090	Alcohol etílico sin desnaturalizar, gdo.	149	0.2%
84581910	Los demás tornos horizontales, paralelos	140	0.2%
52082200	Tejido algodón blanqueado, ligamento taf	129	0.2%
85021100	Grupos electrógenos con motor émbolo	127	0.2%
03037100	Sardinias, sardinelas y espadines congelados	127	0.2%
87082900	Las demás partes y accesorios de carrocerías	118	0.2%
84833000	Cajas de cojinetes sin rodamientos	106	0.2%
41042900	Los demás cueros y pieles, de bovino y d	103	0.1%
85164000	Planchas eléctricas de uso doméstico	99	0.1%
52085200	Tejido algodón estampado, de ligamento t	96	0.1%
	TOTAL IMPORTACIONES	69208	100.0%



MEMORÁNDUM

A: PATRICIO AYLWIN AZOCAR  
Presidente de la República de Chile

DE: ENRIQUE KRAUSS RUSQUE  
Ministro del Interior

Santiago, 20 MAR 1993

---

He recibido la sugerencia de incorporar a la Delegación que le acompañará en la Gira a los países nórdicos a representantes de dos instituciones, el Centro de Estudios y Promoción Social (CENPROS) y el Centro de Investigaciones Económicas para América Latina (CIEPLAN), como una manera de relevar el alto aprecio de su actual Gobierno por lo que fue la cooperación de pueblo a pueblo durante el período del Gobierno anterior.

Sin duda, los Gobiernos nórdicos sabrán valorar el gesto de reconocimiento a su solidaridad que la presencia oficial de representantes de estos Centros significa, así como el pluralismo que a través de ellos se expresa, tanto en la inspiración filosófico-política que anima sus directivos; laico y cristiano, y académico y de participación popular en cada caso.

Saluda atentamente a Ud.



*[Handwritten signature]*  
ENRIQUE KRAUSS RUSQUE  
Ministro del Interior

cpa.



**Temas relevantes para intervención  
de S.E. el Presidente de la República  
en su encuentro con  
las comunidades chilenas en el exterior**

**A. La Oficina Nacional de Retorno**

- Fue creada para acoger a quienes regresan voluntariamente del exilio. Significó un notable cambio en la relación de estos compatriotas con el país, quienes cuentan hoy con un centro de acogida, orientación y correcta derivación a los organismos públicos y privados que atienden los múltiples problemas derivados de la reinserción. Además, la "Carta Informativa" publicada por esta Oficina, que llega a más de 65 países, más una relación directa con las comunidades chilenas en el exterior, permite que la decisión de regresar sea por lo menos informada.
  
- Con la colaboración de ACNUR y de la OIM, la ONR ha participado directamente en la reinserción de 10.674 familias (33.000 personas) hasta el 30 de abril de 1993. De aquí a marzo de 1994, se espera atender a otras 17.000 personas (promedio actual de regreso mensual: 545 familias, 1.907 personas).
  
- Beneficios para retornados que entrega la Oficina:
  - \* Solución de los problemas de nacionalidad y de residencia de sus familiares nacidos en el extranjero.
  
  - \* Por la Ley 19.128 (del 20 de agosto de 1990), los exiliados calificados por la Oficina no cancelan aranceles por ingreso al país de una significativa cantidad de bienes materiales.

- \* Para los hijos, ingreso asegurado al primer año universitario sin rendir la Prueba de Aptitud Académica; garantía de la continuidad de los estudios básicos y medios. Adicionalmente, en más de 35 colegios se ha efectuado un plan de capacitación a profesores para atender los problemas de adaptación de los menores retornados.
  
- \* Acceso gratuito a todos los niveles de atención integral de salud, servicio del que han hecho uso más de 15 mil personas.
  
- \* Para quienes son profesionales titulados en el exterior (un 58% de los jefes de familia retornados), se creó una Comisión Especial de reconocimiento de títulos. La Oficina ha informado favorablemente 1.050 casos, de los cuales han sido habilitados para ejercer 415 profesionales (entre ellos, 100 médicos, 40 arquitectos, 32 ingenieros, 24 dentistas, etc.). El resto aún está en estudio.
  
- \* Para retornados de escasos recursos, la ONR ha llevado a cabo programas sociales que han beneficiado a 9.087 personas.
  
- \* Los programas de reinserción laboral de la ONR han beneficiado con un puesto de trabajo a 6.486 personas. Cabe destacar, en este contexto, la creación de 513 pequeñas y medianas empresas de retornados; los programas de capacitación laboral que han favorecido a 200 jóvenes retornados; y la formación de mujeres retornadas en la línea de secretariado computacional.

- \* La ONR atiende todas las solicitudes de asistencia jurídica y de tratamiento de problemas de salud mental de adultos, así como el apoyo a la reinserción de los menores a través de becas y apoyo pedagógico (los menores beneficiados suman más de 2.500).
  
- Puesto que la labor de la ONR debe considerarse aún necesaria, el gobierno ha enviado el correspondiente proyecto de ley para obtener la prórroga de sus funciones hasta el 30 de septiembre de 1994. El Proyecto fue aprobado en general en Sala.
  
- En cuanto al tema de la continuidad previsional, una de las mayores preocupaciones de los chilenos en el exilio, el Gobierno ha avanzado sustantivamente en la firma de convenios bilaterales en materias de seguridad social. El proceso es lento, pero ha avanzado y se espera suscribir prontamente el primer convenio con la República Federal Alemana; se trabaja además en la puesta al día de convenios vigentes con Argentina y España.
  
- El esfuerzo realizado ha servido no sólo a quienes directamente fueron exiliados por el gobierno militar, sino a una vasta población chilena radicada en más de 65 países. Ella debe ser reconocida efectivamente como parte de la nación chilena, lo que hace necesario formular una política de Estado hacia esas colonias.

## **B. Retorno de mayores de 60 años**

### **1. Resumen de propuesta de la Oficina Nacional de Retorno**

- Corresponde al 11% (909 personas) del total de retornados, más las cónyuges de 650 de ellos. Cabe señalar que en el tramo siguiente (55-59 años) hay 568 titulares, muchos de ellos casados, lo que arroja una población superior a las dos mil personas para las cuales se requieren soluciones integradas en aspectos claves para su reinserción social: vivienda, salud, trabajo y previsión.
  
- Las medidas deben inscribirse en un amplio marco de reparación en materia de derechos humanos, adoptando medidas similares a las contempladas en la Ley 19.123 (reparación a las víctimas de violaciones a los derechos humanos).
  
- Ello es especialmente claro en el punto de la previsión. La mayoría de los retornados fueron expulsados del país o exonerados de la administración pública cuando se encontraban imponiendo en Cajas de Previsión (de los 909 considerados en el estudio, sólo 230 perciben jubilación, obtenida mayoritariamente en Chile y minoritariamente en el país del exilio).
  
- El resto, que no pudo ejercer sus derechos previsionales por haber sido expulsado del país o de la administración pública, decidiendo exiliarse también, requeriría de largos trámites judiciales para obtener un incierto resultado. Si bien la ley que beneficiará a los exonerados de la administración pública soluciona parcialmente el problema, la ONR propone, como medida de fondo, una ley que permita a los afectados acogerse a pensiones de gracia.

- En relación a la salud, la credencial de retornado permite la atención integral en el sistema estatal, con la limitación de los recursos existentes sobre todo en cuanto a falta de medicamentos.
- En el ámbito de la vivienda, propone reglamentar en forma expedita el acceso de esta población a programas especiales de asignación de vivienda, como el comodato u otras de tipo social reguladas por las normas vigentes.

2. Medida adoptada por S.E. el Presidente de la República en relación a esta propuesta

- Formación de un equipo interministerial, integrado por los titulares de las carteras de Planificación y Cooperación, Trabajo y Previsión Social, Salud, Vivienda y Urbanismo y Secretaría General de la Presidencia, más la Oficina Nacional de Retorno, para que examine el asunto y sugiera una política al respecto.

**C. Crédito a Retornados del Banco del Estado de Chile**

- Mediante el aporte conjunto del gobierno alemán y del Estado chileno, se creó una línea de crédito para retornados, que opera a través del Banco del Estado de Chile. El gobierno alemán otorgó 10 millones de marcos, que favorecen exclusivamente a los retornados de ese país; el gobierno de Chile, para resguardar el criterio de la equidad, aportó una suma equivalente para los proyectos presentados por retornados desde otras naciones.



- Por la obvia diferencia de ritmo en las postulaciones, la línea que favorece a retornados de diversos países ha tenido mucho mayor movimiento, con 266 proyectos financiados; por oposición, la línea exclusiva para retornados de Alemania ha financiado sólo 36 proyectos.
- Puesto que los fondos nacionales estaban por agotarse en el mes de abril, la ONR solicitó la ampliación de esa línea de crédito.
- El 20 de abril de 1993, el Banco del Estado de Chile aprobó la ampliación de la línea de crédito para el financiamiento de pequeñas empresas de exiliados que retornen o hayan retornado a Chile desde cualquier país.
- El Presidente de la institución, Andrés Sanfuentes Vergara, solicita que la ONR movilice todos sus esfuerzos para allegar recursos adicionales para el Fondo de Créditos del Programa, para asegurar la coherencia financiera del mismo y las favorables condiciones crediticias.
- La presente gira, que se realiza por países con grandes colonias chilenas y buena disposición a destinar recursos para su reinserción en Chile, constituye una buena oportunidad para ello.
- Sanfuentes también estima necesario obtener más recursos no reembolsables para el Programa para los años siguientes. Hasta la fecha, la gran mayoría de los créditos del Programa se destinan a la creación de empresas, cuya tasa de fracaso en experiencias latinoamericanas ha sido de alrededor del 60%.

- Por tanto, es preciso apoyar a los empresarios y sus empresas por un mínimo de tres años para reducir sustantivamente ese porcentaje, apoyo que se realiza a través de actividades como el financiamiento del estudio de los proyectos, la capacitación del empresario y la asesoría en la instalación y seguimiento de las empresas, medidas indispensables para el éxito del programa.
  
- Los recursos actualmente disponibles provienen de la colaboración del gobierno alemán y sólo se extienden hasta 1994, lo que es claramente insuficiente para el éxito del programa. De ahí la necesidad de obtener mayores recursos, ya sea provenientes del país o de la cooperación internacional.
  
- Según informes de la Embajada de Chile en Suecia (ver minuta correspondiente), el gobierno sueco estaría interesado en estudiar la posibilidad de contribuir a un proyecto de este tipo.

## D. Situación de los presos políticos al 05/05/1993

- Presos políticos privados de libertad al 11/03/90: 384
- Presos políticos que han obtenido su libertad por otorgamiento de indulto: 141
- Presos políticos que han obtenido su libertad por otros motivos, considerablemente por obtención de la libertad provisional —incidencia de las "Leyes Cumplido"—, como también por obtención de la libertad condicional o cumplimiento de condena: 224
- Presos políticos privados de libertad: 19
  - Personas con procesos pendientes; 13
  - Condenados: 6
- Condenados caso por caso:
  - Colina**, por atentado Los Queñes. Hay decisión presidencial de indultar con rebaja de pena, manteniéndosele privado de libertad;
  - Figueroa, Maturana y Ordenes**, por atentado en contra del general Pinochet. Hay decisión presidencial de no indultar;
  - Lavín y Paulsen**, del Movimiento Juvenil Lautaro. Están los decretos de indulto firmados y en espera de visas.

**E. Antecedentes sobre el proyecto de ley relativo a la protección, fomento y desarrollo de los pueblos indígenas**

- El proyecto de ley, inspirado en el principio del "desarrollo con identidad", es el primero que pretende legislar sobre el tema en su integridad. Toda la legislación anterior estaba circunscrita a los mapuches y, específicamente, al problema de las tierras. El actual proyecto reconoce y se refiere a todas las culturas existentes en el territorio nacional y sobre variadas materias de interés para este sector.
  
- Entre otras, cabe destacar el trato de los siguientes aspectos: la enumeración y reconocimiento que se hace a los pueblos indígenas de Chile; el reconocimiento jurídico de la Comunidad Indígena y de las Asociaciones Indígenas; el reconocimiento, protección y desarrollo de las tierras indígenas; la creación de un Fondo para Tierras y Aguas Indígenas y otro de Desarrollo Indígena; la posibilidad de establecer Áreas de Desarrollo Indígena; normas sobre Cultura y Educación Indígena; la creación de una Corporación Nacional de Desarrollo Indígena; reconocimiento de la costumbre indígena como fuente de derecho; normas sobre procedimiento judicial en los conflictos de tierras; disposiciones particulares complementarias para cada una de las culturas existentes en el territorio nacional.
  
- La Cámara de Diputados, encargada de conocer el proyecto en primer trámite constitucional, formó una Comisión Especial para el estudio de la legislación referida y en ésta, el proyecto tuvo una intensa y provechosa tramitación, siendo, en definitiva, aprobado por la unanimidad de los parlamentarios. Actualmente se encuentra radicado en el Senado, que también formó una Comisión Especial para su estudio, que aprobó ya el proyecto en general.

## **MINUTA SOBRE CONVENIOS INTERNACIONALES DE SEGURIDAD SOCIAL**

La suscripción de Convenios de Seguridad Social en materia de pensiones, persigue la posibilidad de obtener el reconocimiento de los servicios prestados en uno de los Estados Contratantes para hacerlos válidos en el otro y vice-versa, a fin de adquirir el derecho a pensionarse en alguno de ellos, o en ambos.

Por otra parte, tampoco pone restricciones al pago de los beneficios por el hecho de que un trabajador resida en el territorio del otro Estado Contratante.

### **NORUEGA**

El día 19 de abril recién pasado se reunió en Oslo el Superintendente de Seguridad Social y el Cónsul de Chile con representantes del área de Seguridad Social del Gobierno Noruego. En dicha reunión se intercambió información sobre los Sistemas de Seguridad Social de cada Estado y se firmó un compromiso de llevar a cabo todos los esfuerzos necesarios para suscribir un Convenio entre ambas naciones, para lo cual serviría de base el Convenio Chileno-Alemán recientemente suscrito.

En esta ocasión no hubo reuniones con representantes de la Colonia Chilena residente, pero se pudo percibir que el Gobierno Noruego buscará todas las facilidades para posibilitar el retorno de nuestros nacionales.



**MEMORANDUM SSGP/Nº067**

**DE :** Sr. Ricardo Solari  
Subsecretario General de la Presidencia

**A :** Sr. Carlos Bascañán  
Jefe Gabinete Presidencial

**FECHA:** SANTIAGO, 20 de Mayo de 1993

---

Adjunto a la presente tengo el agrado de hacer de hacer llegar a Ud., el estado de la situación sobre los convenios previsionales con los países que contempla la gira presidencial para ser incorporado en las reuniones pertinentes.

### **Situación actual de las conversaciones con diferentes países Convenios de Pensiones**

El Ministerio de Relaciones Exteriores, a través de las Embajadas abrió, los primeros contactos con las autoridades correspondientes en diversos países, para obtener la voluntad política de celebrar Convenios de Pensiones.

#### **Alemania**

Se celebró el 5 de Marzo del presente año el Convenio sobre Pensiones, que regularizó las relaciones en el área de la Seguridad Social.

#### **Dinamarca**

Entre los días 13 y 16 de Abril recién pasado, se realizó en Copenhague la primera reunión de las Comisiones Técnicas de ambos países para acordar un Convenio de Seguridad Social.

La próxima reunión se realizará en Santiago, durante la primera quincena del mes de Noviembre del presente año.

#### **Noruega**

Durante los días 19 y 20 de Abril, visitó a ese país el Superintendente de Seguridad Social, Señor Hugo Cifuentes, con el fin de abrir negociaciones al respecto, al término de la reunión se emitió una Declaración de Intención, en la que se expresó el compromiso de las autoridades noruegas en el sentido de preparar un proyecto de Convenio.

#### **Suecia**

Entre los días 22 y 26 de Marzo se llevó a cabo en Estocolmo, la primera reunión de las Comisiones Técnicas de ambos países, se acordó una segunda reunión a realizarse en Santiago durante el mes de Noviembre.

#### **Suiza**

Durante los días 22 y 29 de Abril pasado se realizó en Ginebra la primera reunión de Comisiones Técnicas, se acordó una segunda reunión en Agosto o Septiembre del año en curso, en Santiago.

#### **Rusia**

Se tiene contemplado próximamente abrir conversaciones con este país.

La posibilidad de llegar ha acuerdos sobre el tema Pensiones y en general sobre Seguridad Social, ha sido una demanda muy sentida por la Oficina Nacional de Retorno, que ha solicitado que el Presidente de la República en su gira contemple la posibilidad de agilizar los contactos con las autoridades correspondientes en el sentido de poder lograr durante nuestro gobierno el máximo de acuerdos, como el alcanzado con Alemania.